

ISO/DIS 45001

**Occupational health and safety management
systems – Requirements with guidance for use
(pre issue for review only : Feb 16)**

Just for Customer
Guide Series



BSI, a Royal Charter
Company

1 Scope

This International Standard specifies requirements for an occupational health and safety (OH&S) management system, with guidance for its use, to enable an organization to provide safe and healthy working conditions for the prevention of work-related injury and ill health and to proactively improve its OH&S performance. This includes the development and implementation of an OH&S policy and objectives which **take into account** applicable legal requirements and other requirements to which the organization subscribes.

This International Standard is applicable to any organization that wishes to:

- a) establish, implement and maintain an OH&S management system to improve occupational health and safety, eliminate or minimize OH&S risks (including system deficiencies), take advantage of OH&S opportunities, and address OH&S management system nonconformities associated with its activities;
- b) continually improve its OH&S performance and the achievement of its OH&S objectives;
- c) assure itself of conformity with its OH&S policy;
- d) demonstrate conformity with the requirements of this International Standard.

This International Standard is intended to be applicable to any organization regardless of its size, type and activities and applies to the OH&S risks under the organization's control, taking into account factors such as the context in which the organization operates and the needs and expectations of its workers and other interested parties.

This International Standard does not state specific criteria for OH&S performance, nor is it prescriptive about the design of an OH&S management system.

This International Standard enables an organization, through its OH&S management system, to integrate other aspects of health and safety, such as worker wellness/ wellbeing.

This International Standard does not address issues such as product safety, property damage or environmental impacts, beyond the risks they provide to workers and other relevant interested parties

This International Standard can be used in whole or in part to systematically improve OH&S management. However, claims of conformity to this International Standard are not acceptable unless all its requirements are incorporated into an organization's OH&S management system and fulfilled without exclusion.

NOTE For further guidance on the intent of the requirements in this International Standard, see Annex A.

1 ขอบเขต

มาตรฐานสากลนี้ต้องระบุข้อกำหนดสำหรับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (OH&S) พร้อมคำชี้แนะในการใช้งานเพื่อทำให้องค์กรสามารถมอบสภาพการทำงานที่ปลอดภัยและน่าอยู่ในการทำงานเพื่อป้องกันการบาดเจ็บจากการทำงานและสุขภาพเจ็บป่วย รวมถึงปรับปรุงเชิงรุกในสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยรวมการพัฒนาและการดำเนินนโยบายและวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยซึ่งได้ตรงถึง (**take into account**) ข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้และข้อกำหนดอื่นๆที่องค์กรยอมรับ

มาตรฐานสากลนี้สามารถใช้ได้กับองค์กรใด ๆ ก็ได้ที่ต้องการต้อง

- a) จัดตั้ง ดำเนินการและดำรงไว้ซึ่งระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยเพื่อปรับปรุงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ขจัดหรือลดความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (รวมถึงข้อบกพร่องของระบบ) การใช้ประโยชน์จากโอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และค้นหาข้อบกพร่องของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมต่าง ๆ
- b) ปรับปรุงสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอย่างต่อเนื่องและบรรลุวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย
- c) รับประกันว่ามาตรฐานมีความสอดคล้องกับนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย
- d) แสดงให้เห็นความสอดคล้องกับข้อกำหนดของมาตรฐานสากลนี้

มีเจตนาให้มาตรฐานสากลนี้ใช้ได้กับองค์กรใดก็ได้โดยไม่ต้องคำนึงถึงขนาดขององค์กร ประเภท และกิจกรรม รวมทั้งใช้ประยุกต์กับความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยภายใต้การควบคุมขององค์กรโดยคำนึงถึงปัจจัยต่าง ๆ อาทิเช่น บริบทที่องค์กรดำเนินการและความต้องการรวมถึงความคาดหวังของคนทำงานและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่น ๆ

มาตรฐานสากลนี้ไม่ได้กล่าวถึงเกณฑ์เฉพาะสำหรับสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยรวมถึงไม่ได้กล่าวถึงการมีสิทธิ์เป็นเจ้าของแบบของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย

มาตรฐานสากลนี้ต้องทำให้องค์กรสามารถบูรณาการแง่มุมอื่น ๆ ของสุขอนามัยและความปลอดภัยผ่านระบบบริหารด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย อาทิเช่น การมีสุขภาพที่ดีสมบูรณ์แข็งแรง/การอยู่ดีมีสุขของคนทำงาน

มาตรฐานสากลนี้ไม่ได้กล่าวถึงปัญหาต่าง ๆ อาทิเช่น ความปลอดภัยของสินค้า ความเสียหายด้านคุณสมบัติหรือผลกระทบทางสิ่งแวดล้อมอยู่เหนือความเสี่ยงที่เกิดกับคนทำงาน และ ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

มาตรฐานสากลนี้สามารถนำไปใช้ได้บางส่วนหรือทั้งหมดกับการปรับปรุงที่เป็นระบบให้การบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย อย่างไรก็ตาม ข้อร้องเรียนในด้านความสอดคล้องกับมาตรฐานสากลนี้ต้องไม่สามารถยอมรับได้เว้นเสียแต่มีการรวมข้อกำหนดเข้ากับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร และทำให้บรรลุได้โดยไม่มีข้อยกเว้น

หมายเหตุ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมในด้านเจตนาของข้อกำหนดในมาตรฐานสากลนี้ ดูได้ที่ภาคผนวก A

<p>2 Normative references There are no normative references.</p>	<p>2 เอกสารอ้างอิง ไม่มีเอกสารอ้างอิง</p>
<p>3 Terms and definitions</p> <p>For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.</p> <p>3.1 organization person or group of people that has its own functions with responsibilities, authorities and relationships to achieve its objectives (3.16)</p> <p>Note 1 to entry: The concept of organization includes, but is not limited to sole-trader, company, corporation, firm, enterprise, authority, partnership, charity or institution, or part or combination thereof, whether incorporated or not, public or private.</p> <p>3.2 interested party person or organization (3.1) that can affect, be affected by, or perceive itself to be affected by a decision or activity</p> <p>Note 1 to entry: This International Standard sets out requirements (3.8) with respect to workers (3.3) who are also interested parties.</p> <p>3.3 worker person performing work or work-related activities under the control of the organization (3.1)</p> <p>Note 1 to entry: Persons perform work or work-related activities under various arrangements, paid or unpaid, such as regularly or temporarily, intermittently or seasonally, casually or on a part-time basis.</p> <p>Note 2 to entry: Workers include top management (3.12), managerial and non-managerial persons.</p> <p>Note 3 to entry: The work or work-related activities performed under the control of the organization may be performed by workers employed by the organization, or other persons, including workers from external providers, contractors, individuals, and situations where the organization has some degree of control over the workers such as agency workers.</p> <p>3.4 participation involvement of workers (3.3) in decision-making process(es) in the OH&S management system (3.11)</p> <p>3.5 consultation process (3.25) by which the organization (3.1) seeks the views of the workers (3.3) before it</p>	<p>3 เงื่อนไขและคำจำกัดความ</p> <p>สำหรับวัตถุประสงค์ของเอกสารนี้ ต้องมีการประยุกต์ใช้เงื่อนไขและคำจำกัดความต่อไปนี้</p> <p>3.1 องค์กร บุคคลหรือกลุ่มบุคคลที่มีหน้าที่งานของตนเองพร้อมความรับผิดชอบ อำนาจ และความสัมพันธ์ในการบรรลุวัตถุประสงค์ (3.16)</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล – แนวคิดขององค์กรต้องรวมแต่ไม่จำกัดเพียงผู้ค้ารายเดียว บริษัท องค์กร ห้าง กิจการ ผู้มีอำนาจ การเป็นหุ้นส่วน การกุศล หรือสถาบัน หรือส่วนหรือการผสมผสานสิ่งเหล่านั้น ไม่ว่าจะต้องเป็นการรวมกันหรือไม่ เป็นมหาชนหรือเอกชน</p> <p>3.2 ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย บุคคลหรือองค์กร (3.1) ที่สามารถส่งผลกระทบ ได้รับผลกระทบหรือเข้าใจว่าได้รับผลกระทบจากการตัดสินใจหรือกิจกรรมต่าง ๆ</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล - มาตรฐานสากลนี้มีการกำหนดข้อกำหนด (3.8) เกี่ยวกับคนทำงาน (3.3) ผู้ซึ่งเป็นผู้มีส่วนได้ส่วนเสียด้วย</p> <p>3.3 คนทำงาน บุคคลที่ทำงานหรือทำกิจกรรมที่เกี่ยวกับงานภายใต้การควบคุมขององค์กร (3.1)</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล - บุคคลที่ทำงานหรือทำกิจกรรมที่เกี่ยวกับงานภายใต้การจัดการที่หลากหลาย ได้รับค่าจ้างหรือไม่ได้รับ อาทิเช่น ประจําหรือชั่วคราว เป็นช่วงหรือตามฤดูกาล ชั่วคราวหรือพาร์ทไทม์</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: คนทำงานต้องรวมถึงฝ่ายบริหารสูงสุด (3.12) บุคคลที่ทำด้านบริหารและไม่ได้ทำด้านบริหาร</p> <p>หมายเหตุ 3 ข้อมูล – งานหรือกิจกรรมที่เกี่ยวกับงานที่ดำเนินการภายใต้การควบคุมขององค์กรอาจดำเนินการโดยคนทำงานที่องค์กรจ้างหรือบุคคลอื่น ๆ โดยรวมคนทำงานจากผู้ให้บริการภายนอก ผู้รับเหมา รายบุคคล และสถานการณ์ที่องค์กรมีระดับการควบคุมเหนือคนทำงานในบางระดับ อาทิเช่น คนทำงานของเอเยนซี</p> <p>3.4 การมีส่วนร่วม การข้องเกี่ยวของคนทำงาน (3.3) ในกระบวนการตัดสินใจใน ระบบบริหารอาชีพอนามัยและความปลอดภัย (3.11)</p> <p>3.5 การปรึกษา</p>

<p>makes a decision</p> <p>3.6 workplace place under the control of the organization (3.1) where a person needs to be or to go by reason of work</p> <p>Note 1 to entry: The organization’s responsibilities under the OH&S management system (3.11) for the workplace depends on the degree of control over the workplace.</p> <p>3.7 contractor external organization (3.1) providing services to the organization at a workplace (3.6) in accordance with agreed specifications, terms and conditions</p> <p>Note 1 to entry: Services may include construction activities.</p> <p>3.8 requirement need or expectation that is stated, generally implied or obligatory</p> <p>Note 1 to entry: “Generally implied” means that it is a custom or common practice for the organization (3.1) and interested parties (3.2) that the need or expectation under consideration is implied. that is consistent with the OH&S policy (3.15).</p> <p>Note 2 to entry: A specified requirement is one that is stated, for example in documented information.</p> <p>3.9 legal requirements and other requirements requirements (3.8) established by law that are applicable to the organization (3.1), legally-binding obligations of the organization and requirements to which the organization subscribes</p> <p>Note 1 to entry: For the purposes of this International Standard, legal requirements and other requirements are those relevant to the OH&S management system (3.11).</p> <p>Note 2 to entry: Legally-binding obligations may include the provisions in collective agreements.</p> <p>Note 3 Legal requirements and other requirements include those that identify the persons who are workers’ (3.3) representatives in accordance with laws, regulations, collective agreements and practice.</p> <p>3.10 management system set of interrelated or interacting elements of an organization (3.1) to establish policies (3.14) and</p>	<p>กระบวนการ (3.25) ที่องค์กร (3.1) ค้นหามุมมองของคนทำงาน (3.3) ก่อนทำการตัดสินใจ</p> <p>3.6 สถานที่ทำงาน สถานที่ภายใต้การควบคุมขององค์กร (3.1) ที่บุคคลต้องเป็นหรือต้องไปด้วยเหตุผลของการทำงาน</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล- ความรับผิดชอบขององค์กรภายใต้ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย(3.11) สำหรับสถานที่ทำงานต้องขึ้นอยู่กับระดับการควบคุมเหนือสถานที่ทำงาน</p> <p>3.7 ผู้รับเหมา องค์กรภายนอก (3.1) ที่ให้บริการแก่องค์กร ณ สถานที่ทำงาน (3.6) ตามรายละเอียด (สเปค) ข้อกำหนด และเงื่อนไขตามตกลง</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล- การบริการอาจรวมถึงกิจกรรมการก่อสร้าง</p> <p>3.8 ข้อกำหนด ความจำเป็นหรือความคาดหวังที่มีการกล่าวถึง บ่งบอกถึงโดยทั่วไปหรือการบังคับ</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: “บ่งบอกถึงโดยทั่วไป” หมายถึง ที่เป็น วิธีปฏิบัติตามธรรมเนียมหรือทั่วไปสำหรับองค์กร (3.1) และ ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย (3.2) ที่มีการบ่งบอกถึงความต้องการหรือความคาดหวังภายใต้การคำนึงถึง(consider) ซึ่งสอดคล้องกับนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย(3.15).</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: ข้อกำหนดเฉพาะเป็นหนึ่งในข้อกำหนดที่มีการกล่าวถึง ตัวอย่างเช่น ในเอกสารข้อมูล</p> <p>3.9 ข้อกำหนดทางกฎหมาย และ ข้อกำหนดอื่น ๆ ข้อกำหนด (3.8) ที่กฎหมายกำหนดซึ่งบังคับใช้กับองค์กร (3.1) ข้อบังคับที่ผูกพันในทางกฎหมายขององค์กร และ ข้อกำหนดที่องค์กรยอมรับ</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล – สำหรับจุดประสงค์ของมาตรฐานสากลนี้ ข้อกำหนดทางกฎหมาย และ ข้อกำหนดอื่น ๆ เป็นข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย(3.11). หมายเหตุ 2 ข้อมูล - ข้อบังคับที่ผูกพันทางกฎหมายขององค์กรอาจรวมถึงข้อบัญญัติในข้อตกลงร่วม</p> <p>หมายเหตุ 3 ข้อกำหนดทางกฎหมายและ ข้อกำหนดอื่น ๆ ต้องรวมถึงข้อกำหนดที่บังคับบุคคลที่เป็นตัวแทนคนทำงาน (3.3) ตามกฎหมาย ระเบียบ ข้อตกลงร่วม และ แนวทางปฏิบัติ</p> <p>3.10 ระบบบริหาร ชุดของส่วนประกอบที่เกี่ยวข้องกันและกันหรือมีผลกระทบต่อกันขององค์กร (3.1) เพื่อกำหนดนโยบาย (3.14) และวัตถุประสงค์ (3.15) และ กระบวนการ (3.25) เพื่อบรรลุวัตถุประสงค์เหล่านี้ หมายเหตุ 1 ข้อมูล:ระบบบริหารสามารถกล่าวถึงหลักการแบบเดี่ยวหรือแบบหลายหลักการได้</p>
--	---

<p>objectives (3.15) and processes (3.25) to achieve those objectives</p> <p>Note 1 to entry: A management system can address a single discipline or several disciplines.</p> <p>Note 2 to entry: The system elements include the organization's structure, roles and responsibilities, planning and operation, performance evaluation and improvement.</p> <p>Note 3 to entry: The scope of a management system may include the whole of the organization, specific and identified functions of the organization, specific and identified sections of the organization, or one or more functions across a group of organizations.</p> <p>3.11 occupational health and safety management system OH&S management system management system (3.10) or part of a management system used to achieve the OH&S policy (3.15).</p> <p>Note 1 to entry: The intended outcomes of the OH&S management system are to prevent injury and ill health (3.18) to workers (3.3) and to provide safe and healthy workplace(s) (3.4).</p> <p>Note 2 to entry: The terms "occupational health and safety" (OH&S) and "occupational safety and health" (OSH) have the same meaning.</p> <p>3.12 top management person or group of people who directs and controls an organization (3.1) at the highest level</p> <p>Note 1 to entry: Top management has the power to delegate authority and provide resources within the organization provided ultimate responsibility for the OH&S management system (3.11) is retained.</p> <p>Note 2 to entry: If the scope of the management system (3.10) covers only part of an organization, then top management refers to those who direct and control that part of the organization.</p> <p>3.13 effectiveness extent to which planned activities are realized and planned results achieved</p> <p>3.14 policy intentions and direction of an organization (3.1), as formally expressed by its top management (3.12)</p> <p>3.15 occupational health and safety policy OH&S policy policy (3.14) to prevent work-related injury and ill health (3.18) to worker(s) (3.3) and to</p>	<p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: ส่วนประกอบของระบบต้องรวมถึงโครงสร้าง บทบาทและความรับผิดชอบ การวางแผน และการดำเนินการขององค์กร การประเมินและการปรับปรุงสมรรถนะการทำงาน</p> <p>หมายเหตุ 3 ข้อมูล ขอบเขตของระบบบริหารอาจรวมถึงองค์กรทั้งหมด หน้าที่เฉพาะและที่กำหนดขององค์กร แผนเฉพาะและที่กำหนดขององค์กร หรือหน้าที่หนึ่งหรือมากกว่านั้นทั่วทั้งกลุ่มองค์กร</p> <p>3.11 ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย OH&S management system ระบบบริหาร(3.10) หรือส่วนหนึ่งของระบบบริหารที่ใช้เพื่อบรรลุนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย(3.15).</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล-ผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้ของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยคือการป้องกันการบาดเจ็บและสุขภาพเจ็บป่วย (3.18) แก่คนทำงาน (3.3) รวมถึงให้สถานที่ทำงานที่ปลอดภัยและสถานที่ทำงานน่าอยู่ทำงาน (Healthy Work place) (3.4).</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล-คำว่า "อาชีวอนามัยและความปลอดภัย" (OH&S) และ "ความปลอดภัยและสุขภาพทางอาชีพ" (OSH) มีความหมายเดียวกัน</p> <p>3.12 ฝ่ายบริหารสูงสุด บุคคลหรือกลุ่มบุคคลที่นำและควบคุมองค์กร(3.1) ในระดับสูงสุด</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: ฝ่ายบริหารสูงสุดมีอำนาจในการมอบหมายผู้ที่มีอำนาจและมอบทรัพยากรภายในองค์กรที่มีความรับผิดชอบสูงสุดสำหรับการรักษาระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย(3.11)</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: หากขอบเขตของระบบบริหาร (3.10) ครอบคลุมเพียงส่วนหนึ่งขององค์กร ฝ่ายบริหารสูงสุดต้องอ้างอิงถึงผู้ที่ต้องชี้แนะและควบคุมส่วนนั้นขององค์กร</p> <p>3.13 สมรรถนะ ขอบเขตที่มีการทำกิจกรรมตามแผนจริงและบรรลุผลลัพธ์ที่วางไว้</p> <p>3.14 นโยบาย เจตนารมณ์และทิศทางขององค์กร (3.1) ตามที่ฝ่ายบริหารสูงสุดแสดงออกมาอย่างเป็นทางการ (3.12)</p> <p>3.15 นโยบายอาชีวอนามัยและความปลอดภัย OH&S policy</p> <p>นโยบาย (3.14) ที่ปกป้องการได้รับบาดเจ็บจากการทำงานและสุขภาพเจ็บป่วย (3.18) ให้คนทำงาน (3.3) และมอบสถานที่ทำงานที่ปลอดภัยและสถานที่ทำงานน่าอยู่ทำงาน (Healthy Workplace)(3.6)</p>
--	---

<p>provide a safe and healthy workplace(s) (3.6)</p> <p>3.16 objective result to be achieved</p> <p>Note 1 to entry: An objective can be strategic, tactical, or operational.</p> <p>Note 2 to entry: Objectives can relate to different disciplines (such as financial, health and safety, and environmental goals) and can apply at different levels (such as strategic, organization-wide, project, product and process (3.25)).</p> <p>Note 3 to entry: An objective can be expressed in other ways, e.g. as an intended outcome, a purpose, an operational criterion, as an OH&S objective (3.17), or by the use of other words with similar meaning (e.g. aim, goal, or target).</p> <p>Note 4 to entry: In the context of XXX management systems, XXX objectives are set by the organization, consistent with the XXX policy, to achieve specific results.</p> <p>3.17 occupational health and safety objective OH&S objective objective (3.16) set by the organization (3.1) to achieve specific results consistent with the OH&S policy (3.15)</p> <p>3.18 injury and ill health adverse effect on the physical, mental or cognitive condition of a person</p> <p>Note 1 to entry: These conditions may include occupational disease, illness and death.</p> <p>3.19 hazard source or situation with a potential to cause injury and ill health (3.18)</p> <p>3.20 risk effect of uncertainty</p> <p>Note 1 to entry: An effect is a deviation from the expected — positive or negative.</p> <p>Note 2 to entry: Uncertainty is the state, even partial, of deficiency of information related to, understanding or knowledge of, an event, its consequence, or likelihood.</p> <p>Note 3 to entry: Risk is often characterized by reference to potential "events" (as defined in ISO Guide 73:2009, 3.5.1.3) and "consequences" (as defined in ISO Guide 73:2009, 3.6.1.3), or a combination of these.</p>	<p>3.16 วัตถุประสงค์ ผลลัพธ์ที่ต้องบรรลุ</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: วัตถุประสงค์สามารถเป็นเชิงกลยุทธ์ เชิงยุทธวิธีหรือเชิงปฏิบัติการ</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: วัตถุประสงค์สามารถเกี่ยวข้องกับหลักการต่าง ๆ (อาทิเช่น เป้าหมายทางการเงิน สุขภาพและความปลอดภัย รวมถึงทางสิ่งแวดล้อม) และสามารถประยุกต์ใช้ในระดับต่าง ๆ (อาทิเช่น กลยุทธ์ทั่วทั้งองค์กร โครงการ ผลิตภัณฑ์ และกระบวนการ (3.25)).</p> <p>หมายเหตุ 3 ข้อมูล: วัตถุประสงค์สามารถแสดงได้ในหลาย ๆ แนวทาง อาทิเช่น ตามผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้ ตามจุดประสงค์ ตามเกณฑ์การปฏิบัติงาน ตามวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (3.17) หรือโดยการใช้คำอื่น ๆ ที่มีความหมายคล้ายคลึงกัน (ตัวอย่างเช่น จุดประสงค์ เป้าหมาย หรือ เป้าประสงค์).</p> <p>หมายเหตุ 4 ข้อมูล: ในบริบทของระบบบริหาร XXX องค์กรต้องมีการตั้งวัตถุประสงค์ด้านXXX โดยให้สอดคล้องกับนโยบาย XXX เพื่อบรรลุผลลัพธ์เฉพาะ</p> <p>3.17 วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย OH&S objective วัตถุประสงค์ (3.16) ที่องค์กรตั้ง (3.1) เพื่อบรรลุผลลัพธ์เฉพาะที่สอดคล้องกับนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (3.15)</p> <p>3.18 การได้รับบาดเจ็บและสุขภาพเจ็บป่วย ผลกระทบย้อนกลับต่อสภาพร่างกาย จิตใจหรือสติปัญญาของบุคคล</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: สภาพเหล่านี้อาจรวมถึงโรคร้ายทางอาชีพ การเจ็บป่วย และการเสียชีวิต</p> <p>3.19 อันตราย แหล่งหรือสถานการณ์ที่มีความเป็นไปได้ที่ต้องเกิดการบาดเจ็บหรือสุขภาพเจ็บป่วย (3.18)</p> <p>3.20 ความเสี่ยง ผลกระทบของความไม่แน่นอน</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: ผลกระทบคือความคลาดเคลื่อนจากที่คาดหวังไว้ — เชิงบวกหรือเชิงลบ</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: ความไม่แน่นอนคือสถานการณ์ (บางส่วน) ของข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับความเข้าใจหรือความรู้ในผลที่ตามมาของเหตุการณ์หรือที่คล้ายคลึงกัน</p> <p>หมายเหตุ 3 ข้อมูล: ความเสี่ยงมักต้องเป็นลักษณะที่เป็นการอ้างอิงสำหรับ "เหตุการณ์" ที่เป็นไปได้ (ตามที่กำหนดไว้ในคู่มือ ISO Guide 73:2009, 3.5.1.3) และ "ผลที่ตามมา" (ตามที่กำหนดไว้ในคู่มือ ISO Guide 73:2009, 3.6.1.3) หรือการผสมผสานกัน</p>
---	---

<p>Note 4 to entry: Risk is often expressed in terms of a combination of the consequences of an event (including changes in circumstances) and the associated "likelihood" (as defined in ISO Guide 73:2009, 3.6.1.1) of occurrence.</p> <p>3.21 occupational health and safety risk OH&S risk combination of the likelihood of occurrence of a work-related hazardous event or exposure(s) and the severity of injury and ill health (3.18) that can be caused by the event or exposures</p> <p>3.22 occupational health and safety opportunity OH&S opportunity circumstance or set of circumstances that can lead to improvement of OH&S performance (3.28)</p> <p>3.23 competence ability to apply knowledge and skills to achieve intended results</p> <p>3.24 documented information information required to be controlled and maintained by an organization (3.1) and the medium on which it is contained</p> <p>Note 1 to entry: Documented information can be in any format and media and from any source.</p> <p>Note 2 to entry: Documented information can refer to:</p> <p>a) the management system (3.10), including related processes (3.25); b) information created in order for the organization to operate (documentation); c) evidence of results achieved (records).</p> <p>3.25 process set of interrelated or interacting activities which transforms inputs into outputs</p> <p>3.26 procedure specified way to carry out an activity or a process (3.25)</p> <p>Note 1 to entry: Procedures may be documented or not.</p> <p>3.27 performance measurable result</p> <p>Note 1 to entry: Performance can relate either to quantitative or qualitative findings. Results can be determined and evaluated by qualitative or quantitative methods.</p>	<p>หมายเหตุ 4 ข้อมูล: ความเสี่ยงมักต้องมีการแสดงออกมาในรูปแบบการผสมผสานของผลที่ตามมาของเหตุการณ์ (โดยรวมถึงสถานการณ์เปลี่ยนแปลง) และ "ความคล้ายคลึงกัน" ที่เกี่ยวข้อง (ตามที่กำหนดไว้ในคู่มือ ISO Guide 73:2009, 3.6.1.1) ของการเกิดขึ้น</p> <p>3.21 ความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย OH&S risk ส่วนผสมระหว่าง โอกาสการเกิดสถานการณ์ที่เป็นอันตราย (hazardous event) หรือการเกิดเหตุ (exposure) และ ความรุนแรงของอันตรายหรือเจ็บป่วยจากการทำงาน(3.18) ที่ซึ่งเกิดจากสถานการณ์หรือการเกิดเหตุ</p> <p>3.22 โอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย OH&S opportunity สถานการณ์หรือชุดของสถานการณ์ที่สามารถนำไปสู่การปรับปรุงของสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (3.28)</p> <p>3.23 ความชำนาญ ความสามารถในการประยุกต์ใช้ความรู้และทักษะเพื่อบรรลุผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้</p> <p>3.24 เอกสารข้อมูล ข้อมูลที่ต้องคุ้มครองและเก็บรักษา (3.1) และ สื่อที่ต้องใช้จัดเก็บ</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล:เอกสารข้อมูลสามารถเป็นในรูปแบบและสื่อใด ๆ ก็ได้รวมถึงจากแหล่งใดก็ได้</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: เอกสารข้อมูลสามารถอ้างถึงถึง</p> <p>a) ระบบบริหาร (3.10) ที่รวมกระบวนการที่เกี่ยวข้อง (3.25) b) ข้อมูลที่สร้างเพื่อการดำเนินงานขององค์กร (การทำเอกสาร) c) หลักฐานของผลลัพธ์ที่บรรลุ (บันทึก).</p> <p>3.25 กระบวนการ กลุ่มกิจกรรมที่มีความสัมพันธ์ต่อกันและกันหรือที่มีผลกระทบต่อกันซึ่งแปลงปัจจัยนำเข้าให้เป็นผลลัพธ์</p> <p>3.26 ขั้นตอน แนวทางเฉพาะในการดำเนินกิจกรรมหรือกระบวนการ (3.25)</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: ขั้นตอนอาจเป็นเอกสารหรือไม่เป็นก็ได้</p> <p>3.27 สมรรถนะการทำงาน ผลลัพธ์ที่สามารถวัดผลได้</p>
---	---

<p>Note 2 to entry: Performance can relate to the management of activities, processes (3.25), products (including services), systems or organizations (3.1).</p> <p>3.28 occupational health and safety performance OH&S performance performance (3.25) related to the effectiveness (3.13) of the prevention of injury and ill health(3.18) to workers (3.3) and the provision of safe and healthy workplace(s) (3.6)</p> <p>3.29 outsource (verb) make an arrangement where an external organization (3.1) performs part of an organization's function or process (3.25)</p> <p>Note 1 to entry: An external organization is outside the scope of the management system (3.10), although the outsourced function or process is within the scope.</p> <p>3.30 monitoring determining the status of a system, a process (3.25) or an activity</p> <p>Note 1 to entry: To determine the status, there may be a need to check, supervise or critically observe.</p> <p>3.31 measurement process (3.25) to determine a value</p> <p>3.32 audit systematic, independent and documented process (3.25) for obtaining audit evidence and evaluating it objectively to determine the extent to which the audit criteria are fulfilled</p> <p>Note 1 to entry: An audit can be an internal audit (first party) or an external audit (second party or third party), and it can be a combined audit (combining two or more disciplines).</p> <p>Note 1 2 to entry: An internal audit is conducted by the organization (3.1) itself, or by an external party on its behalf.</p> <p>Note 2 to entry: An independent process includes provisions for ensuring objectivity and impartiality.</p> <p>Note 3 to entry: "Audit evidence" is "records, statements of fact and other information which are relevant to the audit criteria and verifiable" and "audit criteria" are "set of policies (3.16), procedures (3.26) or requirements (3.8)</p>	<p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: สมรรถนะการทำงานสามารถเกี่ยวกับผลสืบค้นเชิงปริมาณหรือเชิงคุณภาพ ผลลัพธ์สามารถตัดสินและประเมินได้ด้วยวิธีเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพ</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: สมรรถนะการทำงานสามารถเกี่ยวกับการบริหารกิจกรรมต่าง ๆ กระบวนการต่าง ๆ (3.25) ผลิตภัณฑ์ (รวมถึงบริการ) ระบบหรือองค์กร (3.1).</p> <p>3.28 สมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย OH&S performance สมรรถนะ (3.25) เกี่ยวกับประสิทธิผล (3.13) ในการป้องกันการได้รับบาดเจ็บ และสุขภาพเจ็บป่วย(3.18) แก่คนทำงาน (3.3) และ การให้สถานที่ทำงานที่ปลอดภัยและน่าอยู่ทำงาน (3.6)</p> <p>3.29 การจ้างผู้รับเหมา การจัดการที่องค์กรภายนอก (3.1) ทำหน้าที่เป็นส่วนหนึ่งของหน้าที่หรือกระบวนการขององค์กร (3.25)</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: องค์กรภายนอกต้องอยู่นอกขอบเขตระบบบริหาร (3.10) แม้ว่าหน้าที่หรือกระบวนการที่จ้างผู้รับเหมาต้องอยู่ภายในขอบเขต</p> <p>3.30 การเฝ้าระวังติดตาม การพิจารณากำหนดสถานะของระบบ กระบวนการ (3.25) หรือกิจกรรม</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: ในการตัดสินสถานะ อาจจำเป็นต้องทำการตรวจสอบ ดูแลแนะนำ หรือเฝ้าระวังติดตามเชิงวิจารณ์</p> <p>3.31 การวัดผล กระบวนการ (3.25) ในการตัดสินคุณค่า</p> <p>3.32 การตรวจติดตาม กระบวนการที่เป็นระบบ มีอิสระและเป็นเอกสาร (3.25) เพื่อได้รับหลักฐานการตรวจติดตาม และการประเมินอย่างมีวัตถุประสงค์เพื่อตัดสินขอบเขตที่บรรลุเกณฑ์การตรวจติดตาม</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: การตรวจติดตามสามารถเป็นการตรวจติดตามภายใน (บุคคลที่หนึ่ง) หรือ การตรวจติดตามภายนอก (บุคคลที่สองหรือบุคคลที่สาม) และสามารถเป็นการตรวจติดตามผสมได้ (ผสมผสานสองหลักการหรือมากกว่านั้น)</p> <p>หมายเหตุ 1 2 ข้อมูล: การตรวจติดตามภายในต้องดำเนินการโดยองค์กร (3.1) เองหรือโดยบุคคลภายนอก</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: กระบวนการอิสระต้องรวมข้อบัญญัติสำหรับการทำให้มั่นใจในการกำหนดความเป็นกลาง และ ความเป็นธรรม</p> <p>หมายเหตุ 3 ข้อมูล: "หลักฐานการตรวจติดตาม" เป็น "บันทึก ค่าแถลงความจริง และข้อมูลอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการตรวจติดตามและที่สามารถตรวจสอบได้" และ "เกณฑ์การตรวจติดตาม" เป็น "ชุด</p>
--	---

<p>used as a reference against which audit evidence is compared”, as defined in ISO 19011, Guidelines for auditing management systems.</p> <p>3.33 conformity fulfilment of a requirement (3.8)</p> <p>3.34 nonconformity non-fulfilment of a requirement (3.8)</p> <p>Note 1 to entry: Nonconformity relates to requirements in this International Standard and additional OH&S management system (3.11) requirements that an organization (3.1) establishes for itself.</p> <p>3.35 incident occurrence(s) arising out of or in the course of work that could or does result in injury and ill health (3.18)</p> <p>Note 1 to entry: An incident where injury and ill health occurs is referred to by some as an “accident.”</p> <p>Note 2 to entry: An incident where no injury and ill health occurs but has the potential to do so may be referred to as a “near-miss”, “near-hit”, “close call”.</p> <p>Note 3 to entry: Although there can be one or more nonconformities (3.34) related to an incident, an incident can also occur where there is no nonconformity.</p> <p>3.36 corrective action action to eliminate the cause(s) of a nonconformity (3.34) or an incident (3.35) and to prevent recurrence</p> <p>3.37 continual improvement recurring activity to enhance performance (3.27)</p> <p>Note 1 to entry: Enhancing performance relates to the use of the OH&S management system (3.11) in order to achieve improvement in overall OH&S performance (3.26) consistent with the OH&S policy (3.15) and OH&S objectives (3.17).</p> <p>Note 2 to entry: Continual does not mean continuous so the activity does not need to take place in all areas simultaneously.</p>	<p>นโยบาย (3.16) กระบวนการ (3.26) หรือข้อกำหนด (3.8)</p> <p>ที่ใช้เป็นหลักฐานในการเปลี่ยนแปลงหลักฐานการตรวจติดตาม ตามที่กำหนดไว้ใน ISO 19011 คำชี้แนะสำหรับระบบบริหารการตรวจติดตาม</p> <p>3.33 ความสอดคล้อง การบรรลุ ข้อกำหนด (3.8)</p> <p>3.34 ขอบการร้อง การไม่บรรลุข้อกำหนด (3.8)</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: ขอบการร้องต้องเกี่ยวกับข้อกำหนดในมาตรฐานสากลนี้ และ ข้อกำหนดระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (3.11) ที่องค์กร (3.1) กำหนดสำหรับตนเอง</p> <p>3.35 อุบัติการณ์ การเกิดเหตุจากหรือในสภาวะการทำงานที่สามารถหรือส่งผลต่อการได้รับบาดเจ็บและสุขภาพเจ็บป่วย (3.18)</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: อุบัติการณ์ที่เกิดการบาดเจ็บและสุขภาพเจ็บป่วยต้องอ้างอิงบางกรณีเป็น “อุบัติเหตุ”</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: อุบัติการณ์ที่ไม่มีบาดเจ็บและสุขภาพเจ็บป่วยเกิดขึ้นแต่มีความเป็นไปได้ที่อาจมีการอ้างอิงเป็น “เกือบพลาด” “เกือบเกิด” “ใกล้เกิด”</p> <p>หมายเหตุ 3 ข้อมูล: แม้ว่าต้องมีขอบการร้องหนึ่งหรือมากกว่านั้น (3.34) ที่เกี่ยวกับอุบัติเหตุ แต่ก็สามารถเกิดขึ้นได้ในที่ไม่มีขอบการร้อง</p> <p>3.36 ปฏิบัติการแก้ไข ปฏิบัติการที่ขจัดสาเหตุของขอบการร้อง (3.34) หรืออุบัติเหตุ (3.35) และ เพื่อป้องกันการเกิดขึ้นซ้ำ</p> <p>3.37 การปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง การเกิดกิจกรรมซ้ำเพื่อยกระดับสมรรถนะการทำงาน (3.27)</p> <p>หมายเหตุ 1 ข้อมูล: การยกระดับสมรรถนะการทำงานต้องเกี่ยวข้องกับการใช้ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย(3.11) เพื่อบรรลุการปรับปรุงสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยรวม (3.26) ที่สอดคล้องกับนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (3.15) และวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (3.17).</p> <p>หมายเหตุ 2 ข้อมูล: การต่อเนื่องไม่ได้หมายถึงการทำต่อเนื่องเพื่อกิจกรรมที่ไม่ต้องทำให้เกิดขึ้นในทุกด้านพร้อมกัน</p>
---	---

<p>4 Context of the organization</p>	<p>4 บริบทขององค์กร</p>
<p>4.1 Understanding the organization and its context The organization shall determine external and internal issues that are relevant to its purpose and that affect its ability to achieve the intended outcome(s) of its OH&S management system.</p>	<p>4.1 การเข้าใจองค์กร และบริบทขององค์กร องค์กรต้องพิจารณากำหนดปัญหาภายนอก และ ภายในที่เกี่ยวข้องกับวัตถุประสงค์ขององค์กร และที่ส่งผลต่อความสามารถขององค์กรในการบรรลุผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้ในระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p>
<p>4.2 Understanding the needs and expectations of workers and other interested parties The organization shall determine:</p> <p>a) the other interested parties, in addition to its workers, that are relevant to the OH&S management system; b) the relevant needs and expectations (i.e. requirements) of workers and these other interested parties; c) which of these needs and expectations become applicable legal requirements and other requirements.</p> <p>NOTE It is important to determine the different needs and expectations of managerial and non-managerial workers.</p>	<p>4.2 เข้าใจความต้องการ และ ความคาดหวังของ คนทำงาน และ ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่น ๆ องค์กร ต้องพิจารณา กำหนด a) ผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่น ๆ นอกเหนือจากคนทำงานที่เกี่ยวข้องกับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย b) ความต้องการ และความคาดหวังที่เกี่ยวข้อง (อาทิเช่น ข้อกำหนด) ของคนทำงาน และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่น ๆ เหล่านี้ c) ความต้องการและความคาดหวังเหล่านี้ต้องกลายเป็นข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้และข้อกำหนดอื่นๆ</p> <p>หมายเหตุ เป็นเรื่องสำคัญในการพิจารณากำหนดความต้องการและความคาดหวังที่แตกต่างกันของคนทำงานด้านบริหารและที่ไม่ใช่ด้านบริหาร</p>
<p>4.3 Determining the scope of the OH&S management system The organization shall determine the boundaries and applicability of the OH&S management system to establish its scope. When determining this scope, the organization shall consider :</p> <p>a) consider the external and internal issues referred to in 4.1; b) take into account the requirements referred to in 4.2; c) take into account the work related activities performed.</p> <p>Once the scope is defined, the OH&S management system shall include activities, products and services within the organization's control or influence that can impact the organization's OH&S performance.</p> <p>The scope shall be available as documented information.</p>	<p>4.3 การกำหนดขอบเขตของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย องค์กรต้องพิจารณากำหนดขอบเขตและการใช้งานของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยเพื่อตั้งขอบเขต เมื่อมีการกำหนดขอบเขตนี้ องค์กรต้อง คำนึงถึง(consider)</p> <p>a) คำนึงถึง(consider)ปัญหาภายนอก และภายในที่อ้างอิงไว้ในข้อ 4.1 b) ไตร่ตรองถึง (take into account)ข้อกำหนดที่อ้างอิงไว้ในข้อ 4.2 c) ไตร่ตรองถึง (take into account)งานที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรมที่ดำเนินการ</p> <p>พื้นที่ที่ทำการกำหนดขอบเขต ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยต้องรวมกิจกรรม ผลิตภัณฑ์และบริการต่าง ๆ ภายในการควบคุมหรือการมีอิทธิพลขององค์กรที่สามารถส่งผลกระทบต่อสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร ขอบเขตต้องมีให้ใช้เป็นเอกสารข้อมูล</p>
<p>4.4 OH&S management system The organization shall establish, implement, maintain and continually improve an OH&S management system, including the processes needed and their interactions, in accordance with the requirements of this International Standard.</p>	<p>4.4 ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย องค์กรต้องจัดตั้ง ดำเนินการ ดำรงไว้ และปรับปรุงอย่างต่อเนื่องสำหรับระบบบริหารด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยรวมกระบวนการที่ต้องการและการส่งผลกระทบต่อกันตามข้อกำหนดของมาตรฐานสากลนี้</p>

<p>5 Leadership and worker participation</p> <p>5.1 Leadership and commitment</p> <p>Top management shall demonstrate leadership and commitment with respect to the OH&S management system by:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) taking overall responsibility and accountability for the protection of workers' work-related health and safety; b) ensuring that the OH&S policy and related OH&S objectives are established and are compatible with the strategic direction of the organization; c) ensuring the integration of the OH&S management system processes and requirements into the organization's business processes; d) ensuring that the resources needed for to establish, implement, maintain and improve the OH&S management system are available; e) ensuring active participation of workers, and where they exist, workers' representatives, using consultation and the identification and removal of obstacles or barriers to participation; f) communicating the importance of effective OH&S management and of conforming to the OH&S management system requirements; g) ensuring that the OH&S management system achieves its intended outcome(s); h) directing and supporting persons to contribute to the effectiveness of the OH&S management system i) ensuring and promoting continual improvement of the OH&S management system to improve OH&S performance by systematically identifying and taking actions to address nonconformities, opportunities, and work related hazards and risks, including system deficiencies; j) supporting other relevant management roles to demonstrate their leadership as it applies to their areas of responsibility; k) developing, leading and promoting a culture in the organization that supports the OH&S management system. <p>NOTE Reference to "business" in this International Standard can be interpreted broadly to mean those activities that are core to the purposes of the organization's existence.</p>	<p>5 ความเป็นผู้นำ และ การมีส่วนร่วมของคนทำงาน</p> <p>5.1 ความเป็นผู้นำ และ คำมั่นสัญญา</p> <p>ฝ่ายบริหารสูงสุดต้องแสดงความเป็นผู้นำและความมุ่งมั่นต่อระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดย</p> <ul style="list-style-type: none"> a) รับผิดชอบโดยรวมและภาวะรับผิดชอบในการปกป้องสุขภาพและความปลอดภัยเกี่ยวกับการทำงานของคนทำงาน b) ทำให้แน่ใจว่า นโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและ วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องมีการกำหนดและเข้าได้กับทิศทางเชิงกลยุทธ์ขององค์กร c) ทำให้แน่ใจในการบูรณาการกระบวนการและ ข้อกำหนดของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยเข้าสู่กระบวนการทางธุรกิจขององค์กร d) ทำให้แน่ใจว่ามีทรัพยากรที่จำเป็นในการกำหนด ดำเนินการ ดำรงไว้ และปรับปรุงระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยพร้อมใช้ e) ทำให้มั่นใจในการมีส่วนร่วมเชิงรุกของคนทำงาน และตัวแทนของคนทำงานในที่มีคนทำงานอยู่โดยใช้การปรึกษาและ การบ่งชี้รวมถึงการขจัดอุปสรรคหรือสิ่งกีดขวางออกจากการมีส่วนร่วม สื่อสารความสำคัญของการบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่มีสมรรถนะและความสอดคล้องกับข้อกำหนดของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย g) ทำให้แน่ใจว่าระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยต้องบรรลุผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้ h) การชี้แนะและส่งเสริมบุคคลที่สนับสนุนประสิทธิผลของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย i) ทำให้มั่นใจและส่งเสริมการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยเพื่อปรับปรุงสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยบ่งชี้อย่างเป็นระบบและลงมือปฏิบัติเพื่อค้นหาข้อบกพร่อง โอกาส และงานเกี่ยวกับอันตรายและความเสี่ยงโดยรวมถึงข้อบกพร่องของระบบด้วย j) สนับสนุนบทบาทบริหารที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ เพื่อแสดงความเป็นผู้นำในด้านที่รับผิดชอบเมื่อมีการใช้ k) พัฒนา ชี้แนะ และสนับสนุนวัฒนธรรมในองค์กรที่ส่งเสริมระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย a) หมายเหตุ การอ้างอิงสำหรับ "ธุรกิจ" ในมาตรฐานสากลนี้สามารถตีความอย่างกว้างให้หมายถึงกิจกรรมต่าง ๆ เหล่านั้นที่เป็นแกนหลักให้กับวัตถุประสงค์ในการคงอยู่ขององค์กร
<p>5.2 OH&S policy</p> <p>Top management shall establish, implement and maintain an OH&S policy in consultation with workers at all levels of the organization (see 5.3 and 5.4) that:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) includes a commitment to provide safe and healthy working conditions for the prevention of work-related injury and ill health and is appropriate to the purpose, the size and context of the organization and to the specific nature of its OH&S risks and OH&S opportunities; 	<p>5.2 นโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>ฝ่ายบริหารสูงสุดต้องกำหนด ดำเนินการ และรักษานโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยในการปรึกษากับคนทำงานในทุกระดับชั้นขององค์กร (ดูที่ข้อ 5.3 และ 5.4) โดย</p> <ul style="list-style-type: none"> a) รวมคำมั่นสัญญาในการให้สภาพการทำงานที่ปลอดภัยและน่าอยู่ในการทำงานสำหรับการป้องกันการได้รับบาดเจ็บเกี่ยวกับการทำงานและสุขภาพเจ็บป่วยรวมถึงมีความเหมาะสมกับวัตถุประสงค์ ขนาด และ บริบทขององค์กร และกับหลักธรรมชาติของความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย

<p>b) provides a framework for setting the OH&S objectives; c) includes a commitment to satisfy applicable legal requirements and other requirements; d) includes a commitment to the control of OH&S risks using the hierarchy of controls (see 8.1.2);</p> <p>e) includes a commitment to continual improvement of the OH&S management system (see 10.2) to enhance the organization's OH&S performance; f) includes a commitment to participation, i.e. the involvement of workers', and where they exist, workers' representatives, in the decision-making processes in the OH&S management system .</p> <p>The OH&S policy shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> — be available as documented information; — be communicated to workers within the organization; — be available to interested parties, as appropriate; — be reviewed periodically to ensure that it remains relevant and appropriate. 	<p>และ โอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>b) ให้กรอบการทำงานสำหรับการตั้งวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>c) รวมคำมั่นสัญญาในการบรรลุข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ</p> <p>d) รวมคำมั่นสัญญาในการควบคุมความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยใช้ลำดับชั้นในการควบคุม (ดูที่ข้อ 8.1.2)</p> <p>e) รวมคำมั่นสัญญาในการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องสำหรับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย(ดูที่ข้อ 10.2) เพื่อยกระดับสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยองค์กร</p> <p>f) รวมคำมั่นสัญญาในการมีส่วนร่วม อาทิเช่น การมีส่วนเกี่ยวข้องของคนทำงาน และตัวแทนของคนทำงานในกระบวนการตัดสินใจในระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย.</p> <p>นโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <ul style="list-style-type: none"> — มีพร้อมใช้เป็นเอกสารข้อมูล — ได้รับการสื่อสารถึงคนทำงานภายในองค์กร — มีให้ผูมีส่วนได้ส่วนเสียใช้ตามความเหมาะสม — ได้รับการทบทวนเป็นระยะๆ เพื่อทำให้มั่นใจว่ายังคงเกี่ยวข้องและเหมาะสม
---	---

<p>5.3 Organizational roles, responsibilities, accountabilities and authorities</p> <p>Top management shall ensure that the responsibilities, accountabilities and authorities for relevant roles within the OH&S management system are assigned and communicated at all levels within the organization and maintained as documented information. Workers at each level of the organization shall assume responsibility for those aspects of OH&S management system over which they have control.</p> <p>Top management shall assign the responsibility and authority for:</p> <p>a) ensuring that the OH&S management system conforms to the requirements of this International Standard;</p> <p>b) reporting on the performance of the OH&S management system to top management.</p>	<p>5.3 บทบาทขององค์กร ความรับผิดชอบ ภาระหน้าที่ และอำนาจ</p> <p>ฝ่ายบริหารสูงสุดต้องทำให้มั่นใจว่าความรับผิดชอบ ภาระหน้าที่ และอำนาจสำหรับบทบาทที่เกี่ยวข้องภายในระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยมีการมอบหมาย และ สื่อสารถึงทุกระดับชั้นภายในองค์กร รวมถึงเก็บรักษาเป็นข้อมูลเอกสาร คนทำงานในทุกระดับชั้นขององค์กรต้องยอมรับความรับผิดชอบในด้านต่าง ๆ ของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่พนักงานควบคุม</p> <p>ฝ่ายบริหารสูงสุดต้องมอบหมายความรับผิดชอบและอำนาจเพื่อ</p> <p>a) ทำให้มั่นใจว่าระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยมีความสอดคล้องกับข้อกำหนดของมาตรฐานสากลนี้</p> <p>b) รายงานสมรรถนะการทำงานของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยต่อฝ่ายบริหารสูงสุด.</p>
<p>5.4 Participation and consultation</p> <p>The organization shall, establish, implement and maintain process(es) for participation (including consultation) in the development, planning, implementation, evaluation and actions for improvement of the OH&S management system by workers at all applicable levels and functions, and where they exist, workers' representatives.</p> <p>The organization shall:</p> <p>a) provide mechanisms, time, training and resources necessary for participation;</p> <p>b) provide timely access to clear, understandable and relevant information about the OH&S management system;</p> <p>c) identify and remove obstacles or barriers to participation and minimize those that cannot be removed;</p> <p>NOTE 1 Obstacles and barriers can include failure to respond to worker inputs or suggestions, language or literacy barriers, reprisals or threats of reprisals and policies or practices that discourage or penalize worker participation.</p> <p>d) give additional emphasis to the participation of non-managerial workers in the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) determining the mechanisms for their participation and consultation; 2) hazard identification and assessment of risk (see 6.1, 6.1.1, and 6.1.2); 3) actions to control hazards and risks (see 6.1.4); 4) identification of needs of competence, training and evaluation of training (see 7.2); 	<p>5.4 การมีส่วนร่วม และการปรึกษา</p> <p>องค์กรต้องจัดตั้ง ดำเนินการ และดำรงกระบวนการไว้สำหรับการมีส่วนร่วม (รวมถึงการปรึกษา) ในการพัฒนา วางแผน ดำเนินการ ประเมิน และปฏิบัติการเพื่อปรับปรุงระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยคนทำงานในทุกระดับชั้นและหน้าที่ที่ใช้งาน รวมถึงตัวแทนคนทำงาน</p> <p>องค์กรต้อง</p> <p>a) ให้กลไก เวลา การอบรม และ ทรัพยากรที่จำเป็นสำหรับการมีส่วนร่วม</p> <p>b) ให้การเข้าถึงข้อมูลที่ชัดเจน สามารถเข้าใจได้และที่เกี่ยวข้องในด้านระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่ทันเวลา</p> <p>c) บังคับและขจัดอุปสรรคหรือสิ่งกีดขวางในการมีส่วนร่วม และลดอุปสรรคที่ไม่สามารถขจัดได้</p> <p>หมายเหตุ 1 อุปสรรคและ สิ่งกีดขวางต้องรวมถึงความล้มเหลวในการตอบสนองปัจจัยนำเข้าและ คำแนะนำของคนทำงาน ภาษาหรืออุปสรรคทางภาษา การตอบโต้หรือการคุกคามการตอบโต้ และ นโยบายหรือแนวทางปฏิบัติที่ทำให้ท้อแท้ หรือลงโทษการมีส่วนร่วมของคนทำงาน</p> <p>d) เน้นย้ำเพิ่มสำหรับการมีส่วนร่วมของคนทำงานที่ไม่ใช่ด้านบริหารดังนี้</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) กำหนดกลไกสำหรับการมีส่วนร่วม และการปรึกษา 2) การบังคับอันตรายและการประเมินความเสี่ยง (ดูที่ข้อ 6.1, 6.1.1, และ 6.1.2) 3) ปฏิบัติการในการควบคุมอันตรายและความเสี่ยง (ดูที่ข้อ 6.1.4) 4) การบังคับความต้องการด้านความชำนาญ การอบรม และ การประเมินการอบรม (ดูที่ข้อ 7.2) 5) การกำหนดข้อมูลที่ต้องการสื่อสารและวิธีที่ควรสื่อสาร (ดูที่ข้อ 7.4)

<p>5) determining the information that needs to be communicated and how this should be done (see 7.4);</p> <p>6) determining control measures and their effective use (see 8.1, 8.2, and 8.6);</p> <p>7) investigating incidents and nonconformities and determining corrective actions (see 10.1);</p> <p>e) give additional emphasis to the inclusion of non-managerial workers in consultation related to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) determining the needs and expectations of interested parties (see 4.2); 2) establishing the policy (see 5.2); 3) assigning organizational roles, responsibilities, accountabilities and authorities as applicable (see 5.3); <p>4) determining how to apply legal requirements and other requirements (see 6.1.3);</p> <p>5) establishing OH&S objectives (see 6.2.1);</p> <p>6) determining applicable controls for outsourcing, procurement and contractors (see 8.3, 8.4, and 8.5);</p> <p>7) determining what needs to be monitored, measured and evaluated (see 9.1.1);</p> <p>8) planning, establishing, implementing and maintaining an audit programme(s) (see 9.2.2);</p> <p>9) establishing a continual improvement process (see 10.2.2).</p> <p>NOTE 2 Participation can include, as applicable, engaging health and safety committees and workers' representatives.</p> <p>NOTE 3 The ILO's ILS recommend the provision of personal protective equipment (PPE) at no cost to workers, in order to remove an important barrier to participation in the OH&S management system.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 6) การกำหนดมาตรการควบคุมและการใช้อย่างมีประสิทธิภาพ (ดูที่ข้อ 8.1, 8.2, และ 8.6) 7) การสอบสวนอุบัติการณ์ และข้อบกพร่องรวมถึงการกำหนดปฏิบัติการแก้ไข (ดูที่ข้อ 10.1) <p>e) ให้การเน้นย้ำเพิ่มเติมในการรวมคนทำงานที่ไม่ได้บริหารเข้าในการปรึกษาเกี่ยวกับเรื่องดังนี้</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) การกำหนดความต้องการและความคาดหวังของผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย (ดูที่ข้อ 4.2) 2) การกำหนดนโยบาย (ดูที่ข้อ 5.2) 3) การมอบหมายบทบาทขององค์กร ความรับผิดชอบ ภาระหน้าที่ และ อำนาจตามการบังคับใช้ (ดูที่ข้อ 5.3) 4) การกำหนดวิธีประยุกต์ใช้ข้อกำหนดทางกฎหมาย และ ข้อกำหนดอื่น ๆ (ดูที่ข้อ 6.1.3) <p>5)การจัดตั้ง วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (ดูที่ข้อ 6.2.1)</p> <p>6)การกำหนดการควบคุมที่บังคับใช้สำหรับการจ้างผู้รับเหมา การจัดซื้อจัดจ้าง และผู้รับเหมา (ดูที่ข้อ 8.3, 8.4, และ8.5)</p> <p>7)การกำหนดสิ่งที่จำเป็นต้องเฝ้าระวังติดตาม การวัด และประเมิน (ดูที่ข้อ 9.1.1)</p> <p>8)การวางแผน การจัดตั้ง การดำเนินการ และ การรักษาโปรแกรมการตรวจติดตาม (ดูที่ข้อ 9.2.2)</p> <p>9) การจัดตั้งกระบวนการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง (ดูที่ข้อ 10.2.2).</p> <p>หมายเหตุ 2 การมีส่วนร่วมสามารถรวมการเข้าร่วมในคณะกรรมการด้านสุขภาพและความปลอดภัยและตัวแทนของคนทำงานเมื่อมีการใช้งาน</p> <p>หมายเหตุ 3 ILOแนะนำการมอบอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE) โดยไม่มีค่าใช้จ่ายให้คนทำงานเพื่อขจัดอุปสรรคสำคัญในการมีส่วนร่วมในระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p>
---	---

<p>6 Planning</p>	<p>6 การวางแผน</p>
<p>6.1 Actions to address risks and opportunities</p>	<p>6.1 ปฏิบัติการในการค้นหา ความเสี่ยงและโอกาส</p>
<p>6.1.1 General</p> <p>When planning for the OH&S management system, the organization shall consider the issues referred to in 4.1 (context), the requirements referred to in 4.2 (interested parties) and 4.3 (the scope of its OH&S management system) and determine the risks and opportunities that need to be addressed to:</p> <p>a) give assurance that the OH&S management system can achieve its intended outcome(s);</p> <p>b) prevent, or reduce, undesired effects;</p> <p>c) achieve continual improvement.</p> <p>The organization shall consider the effective participation of workers (see 5.4) in the planning process and, where appropriate, the involvement of other interested parties.</p> <p>When determining the risks and opportunities that need to be addressed, the organization shall take into account:</p> <p>a) OH&S hazards and their associated OH&S risks (see 6.1.2.3) and OH&S opportunities (see 6.1.2.4);</p> <p>b) applicable legal requirements and other requirements (see 6.1.3);</p> <p>c) risks (see 6.1.2.3) and opportunities (see 6.1.2.4) related to the operation of the OH&S management system that can affect the achievement of the intended outcomes.</p> <p>The organization shall assess the risks and identify the opportunities that are relevant to the intended outcome of the OH&S management system associated with changes in the organization, its processes, or the OH&S management system. In the case of planned changes, permanent or temporary, this assessment shall be undertaken before the change is implemented (see 8.2).</p> <p>The organization shall maintain documented information of its:</p> <ul style="list-style-type: none"> — OH&S risks and OH&S opportunities that need to be addressed; — processes needed to address risks and opportunities (see 6.1.1 to 6.1.4) to the extent necessary to have confidence they are carried out as planned. 	<p>6.1.1 ทั่วไป</p> <p>เมื่อมีการวางแผนสำหรับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย องค์กรต้องคำนึงถึง (consider) ปัญหาที่อ้างอิงอยู่ในข้อ 4.1 (บริบท) ข้อกำหนดที่อ้างอิงในข้อ 4.2 (ผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย) และข้อ 4.3 (ขอบเขตระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย) และกำหนดความเสี่ยงและโอกาสที่ต้องค้นหา</p> <p>a) ให้การรับประกันว่า ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยสามารถบรรลุผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้</p> <p>b) ป้องกันหรือลดผลกระทบที่ไม่พึงประสงค์</p> <p>c) บรรลุการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง.</p> <p>องค์กร ต้องคำนึงถึง (consider) การมีส่วนร่วมอย่างมีประสิทธิภาพของพนักงาน (ดูที่ข้อ 5.4) ในกระบวนการการวางแผน และการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เหมาะสม</p> <p>เมื่อมีการกำหนดความเสี่ยงและโอกาสที่ต้องค้นหา องค์กรต้องไตร่ตรองถึง (take into account):</p> <p>a) อันตรายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และ ความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง (ดูที่ข้อ 6.1.2.3) และโอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (ดูที่ข้อ 6.1.2.4)</p> <p>b) ข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ (ดูที่ข้อ 6.1.3)</p> <p>c) ความเสี่ยง (ดูที่ข้อ 6.1.2.3) และ โอกาส (ดูที่ข้อ 6.1.2.4) เกี่ยวกับการดำเนินระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่สามารถส่งผลกระทบต่อการบรรลุผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้</p> <p>องค์กรต้องประเมินความเสี่ยง และบ่งชี้โอกาสที่เกี่ยวข้องกับผลลัพธ์ที่ตั้งใจไว้ของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องกับการเปลี่ยนแปลงในองค์กร กระบวนการหรือระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ในกรณีการเปลี่ยนแปลงตามแผน ทั้งแบบถาวรหรือชั่วคราว การประเมินนี้ต้องดำเนินการก่อนต้องทำการเปลี่ยนแปลง (ดูที่ข้อ 8.2)</p> <p>องค์กรต้องเก็บรักษาเอกสารข้อมูลในด้าน</p> <ul style="list-style-type: none"> — ความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและโอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่ต้องค้นหา — กระบวนการที่จำเป็นในการค้นหาความเสี่ยงและโอกาส (ดูที่ข้อ 6.1.1 ถึง 6.1.4) ในขอบเขตที่จำเป็นในการมีความมั่นใจว่ามีการดำเนินการตามแผน

<p>6.1.2 Hazard identification and assessment of OH&S risks</p> <p>6.1.2.1 Hazard identification</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a process for the on-going proactive identification of hazards arising. The process shall take into account but not be limited to:</p> <p>a) routine and non-routine activities and situations, including consideration of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) infrastructure, equipment, materials, substances and the physical conditions of the workplace; 2) hazards that arise as a result of product design including during research, development, testing, production, assembly, construction, service delivery, maintenance or disposal; 3) human factors; 4) how the work is actually done; <p>b) emergency situations;</p> <p>c) people, including consideration of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) those with access to the workplace and their activities, including workers, contractors, visitors and other persons; 2) those in the vicinity of the workplace who can be affected by the activities of the organization; 3) workers at a location not under the direct control of the organization; <p>d) other issues, including consideration of:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) the design of work areas, processes, installations, machinery/equipment, operating procedures and work organization, including their adaptation to human capabilities; 2) situations occurring in the vicinity of the workplace caused by work-related activities under the control of the organization; 3) situations not controlled by the organization and occurring in the vicinity of the workplace that can cause work-related injury and ill health to persons in the workplace; <p>e) actual or proposed changes in the organization, its operations, processes, activities and OH&S management system (see 8.2);</p> <p>f) changes in knowledge of, and information about, hazards;</p> <p>g) past incidents, internal or external to the organization, including emergencies, and their causes;</p> <p>h) how work is organized and social factors, including workload, work hours, leadership and</p>	<p>6.1.2 การบ่งชี้อันตรายและการประเมินความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>6.1.2.1 การบ่งชี้อันตราย</p> <p>องค์กรต้องจัดตั้ง ดำเนินการและรักษากระบวนการสำหรับการบ่งชี้เชิงรุกอย่างต่อเนื่องถึงอันตรายที่เกิดขึ้น โดยกระบวนการต้องไตร่ตรอง (take into account)แต่ไม่จำกัดถึง</p> <p>a) กิจกรรมและสถานการณ์แบบประจำและไม่ประจำ และ โดยรวมถึงการคำนึงถึง (consider)ในด้าน</p> <ol style="list-style-type: none"> 1)โครงสร้างพื้นฐาน วัสดุ สาร และเงื่อนไขทางกายภาพของสถานที่ทำงาน 2)อันตรายที่เกิดจากผลของการออกแบบผลิตภัณฑ์โดยรวมระหว่างการวิจัย การพัฒนา การทดสอบ การผลิต การประกอบ การก่อสร้าง การให้บริการ การบำรุงรักษา หรือการกำจัดทิ้ง 3)ปัจจัยด้านบุคคล 4)วิธีการทำงานจริง <p>b) สถานการณ์ฉุกเฉิน</p> <p>c) บุคลากรโดยรวมถึง</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ผู้ที่เข้าถึงสถานที่ทำงานและกิจกรรมต่าง ๆ โดยรวมคนทำงาน ผู้รับเหมา ผู้มาเยือนและบุคคลอื่น ๆ 2) ผู้ที่อยู่ในบริเวณใกล้เคียงสถานที่ทำงานที่สามารถได้รับผลกระทบจากกิจกรรมขององค์กร 3) คนทำงาน ณ สถานที่ตั้งที่ไม่ได้อยู่ภายใต้การควบคุมโดยตรงขององค์กร <p>d) ปัญหาอื่น ๆ โดยรวมการคำนึงถึง (consider)ด้าน</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) การออกแบบพื้นที่ทำงาน กระบวนการ การติดตั้ง เครื่องจักร/เครื่องมือกระบวนการปฏิบัติงาน และองค์กรการทำงานโดยรวมถึงการปรับใช้ความสามารถของบุคคล 2) สถานการณ์ที่เกิดขึ้นในบริเวณใกล้เคียงกับสถานที่ทำงานซึ่งเกิดจากกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการทำงานภายใต้การควบคุมขององค์กร 3) สถานการณ์ที่ไม่ได้ควบคุมโดยองค์กร และ เกิดขึ้นในบริเวณใกล้เคียงกับสถานที่ทำงานที่สามารถก่อให้เกิดการบาดเจ็บเกี่ยวกับงาน และ สุขภาพเจ็บป่วยต่อบุคลากรในสถานที่ทำงาน <p>e) การเปลี่ยนแปลงจริงหรือที่นำเสนอในองค์กร การปฏิบัติงาน กระบวนการกิจกรรม และ ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (ดูที่ข้อ 8.2)</p> <p>f) การเปลี่ยนแปลงความรู้และข้อมูลเกี่ยวกับอาชีวอนามัย</p> <p>g) อุบัติการณ์ในอดีต องค์กรภายนอกและภายใน รวมถึงกรณีฉุกเฉินและสาเหตุ</p> <p>h) วิธีจัดระบบการทำงาน และปัจจัยทางสังคมโดยรวมถึงภาระงาน ชั่วโมงทำงาน ความเป็นผู้นำ และวัฒนธรรมในองค์กร.</p>
---	---

<p>the culture in the organization.</p> <p>6.1.2.2 Assessment of OH&S risks and other risks to the OH&S management system</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a processes to:</p> <p>a) assess OH&S risks from the identified hazards taking into account applicable legal requirements and other requirements and the effectiveness of existing controls;</p> <p>b) identify and assess the risks related to the establishment, implementation, operation and maintenance of the OH&S management system that can occur from the issues identified in 4.1 and the needs and expectations identified in 4.2.</p> <p>The organization's methodology(ies) and criteria for assessment of OH&S risks shall be defined with respect to scope, nature and timing, to ensure it is proactive rather than reactive and used in a systematic way. These methodologies and criteria shall be maintained and retained as documented information.</p>	<p>6.1.2.2 การประเมินความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และ ความเสี่ยงอื่น ๆ ต่อระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>องค์กรต้องจัดตั้ง ดำเนินการและรักษากระบวนการใน</p> <p>a) การประเมินความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยจากอันตรายที่มีการบ่งชี้โดยไตร่ตรอง (take into account)ข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ และ ประสิทธิภาพการควบคุมที่มีอยู่</p> <p>b) บ่งชี้และประเมินความเสี่ยงเกี่ยวกับการการจัดตั้ง การดำเนินการ การปฏิบัติและการบำรุงรักษาระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกิดจากปัญหาต่าง ๆ ที่ระบุไว้ในข้อ 4.1 รวมถึง ความต้องการและความคาดหวังที่ระบุไว้ในข้อ 4.2.</p> <p>ระเบียบวิธีและเกณฑ์ในการประเมินความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร ต้องมีการกำหนดในด้านขอบเขต หลักระบวนชาติ และช่วงเวลาเพื่อทำให้มั่นใจว่าเป็นเชิงรุกมากกว่าเชิงตอบโต้ รวมถึงมีการใช้งานในแนวทางที่เป็นระบบ ระเบียบวิธีเหล่านี้และเกณฑ์ต้องมีการรักษาและเก็บเป็นเอกสารข้อมูล</p>
<p>6.1.2.3 Identification of OH&S opportunities and other opportunities</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain processes to identify:</p> <p>a) opportunities to enhance OH&S performance taking into account:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1)planned changes to the organization, its processes or its activities; 2)opportunities to eliminate or reduce OH&S risks; 3)opportunities to adapt work, work organization and work environment to workers; <p>b) opportunities for improving the OH&S management system.</p>	<p>6.1.2.3 การบ่งชี้โอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และ โอกาสอื่น ๆ</p> <p>องค์กรต้องจัดตั้ง ดำเนินการและรักษากระบวนการ ในการบ่งชี้</p> <p>a)โอกาสในการยกระดับสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยไตร่ตรองถึง (take into account)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) การเปลี่ยนแปลงตามแผนแก่องค์กร กระบวนการหรือกิจกรรมต่าง ๆ 2) โอกาสในการขจัดหรือลดความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย 3) โอกาสในการปรับใช้การทำงาน องค์กรการทำงาน และสิ่งแวดล้อมในการทำงานแก่คนทำงาน <p>b) โอกาสในการปรับปรุงระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย.</p>

<p>6.1.3 Determination of applicable legal requirements and other requirements</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a process to:</p> <p>a) determine and have access to up-to-date legal requirements and other requirements to which the organization subscribes that are applicable to its hazards and OH&S risks;</p> <p>b) determine how these legal requirements and other requirements apply to the organization and what needs to be communicated (see 7.4);</p> <p>c) take these legal requirements and other requirements into account when establishing, implementing, maintaining and continually improving its OH&S management system.</p> <p>The organization shall maintain and retain documented information on its applicable legal requirements and other requirements and shall ensure that it is updated to reflect any changes.</p> <p>NOTE Legal requirements and other requirements can result in risks and opportunities to the organization.</p>	<p>6.1.3 การกำหนดข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ</p> <p>องค์กรต้องจัดตั้ง ดำเนินการและรักษากระบวนการในการ</p> <p>a) กำหนดและเข้าถึงข้อกำหนดทางกฎหมายที่ทันสมัย และ ข้อกำหนดอื่น ๆ ที่องค์กรยอมรับว่าบังคับใช้ กับ อันตราย และความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>b) กำหนดวิธีประยุกต์ใช้ข้อกำหนดทางกฎหมายเหล่านี้ และข้อกำหนดอื่น ๆ กับองค์กร และสิ่งที่จำเป็นต้องมีการสื่อสาร (ดูที่ข้อ 7.4)</p> <p>c) มีการไตร่ตรองถึง (take into account) ข้อกำหนดทางกฎหมายเหล่านี้และข้อกำหนดอื่น ๆ เมื่อมีการจัดตั้ง การดำเนินการ การรักษา และการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องในระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>องค์กรต้องรักษาและเก็บเอกสารข้อมูลเกี่ยวกับข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ และ ต้องทำให้มั่นใจว่ามีการอัปเดตการเปลี่ยนแปลงต่าง ๆ</p> <p>หมายเหตุ ข้อกำหนดทางกฎหมาย และ ข้อกำหนดอื่น ๆ สามารถส่งผลกระทบต่อความเสี่ยงและโอกาสให้แก่องค์กร</p>
---	---

<p>6.1.4 Planning to take action</p> <p>The organization shall plan:</p> <p>a) actions to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) address these risks and opportunities (see 6.1.2.3 and 6.1.2.4); 2) address applicable legal requirements and other requirements (see 6.1.3); 3) prepare for, and respond to, emergency situations (see 8.6); <p>b) how to</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) integrate and implement the actions into its OH&S management system processes or other business processes; 2) evaluate the effectiveness of these actions. <p>The organization shall take into account the hierarchy of controls (see 8.1.2) and outputs from the OH&S management system (see 10.2.2) when planning to take action.</p> <p>When planning its actions the organization shall consider best practices, technological options, financial, operational and business requirements and constraints.</p>	<p>6.1.4 การวางแผนในการลงมือปฏิบัติ</p> <p>องค์กรต้องวางแผน</p> <p>a) ปฏิบัติการเพื่อ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ค้นหาความเสี่ยงและโอกาสเหล่านี้ (ดูที่ข้อ 6.1.2.3 และ 6.1.2.4) 2) ค้นหาข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ (ดูที่ข้อ 6.1.3) 3) จัดเตรียม และ ตอบสนองต่อสถานการณ์ฉุกเฉิน (ดูที่ข้อ 8.6) <p>b) วิธีที่ต้อง</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) บูรณาการและดำเนินการปฏิบัติการเข้าสู่ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย กระบวนการหรือ กระบวนการทางธุรกิจต่าง ๆ 2) ประเมินประสิทธิผลของปฏิบัติการเหล่านี้ <p>องค์กรต้องไตร่ตรองถึง (take into account) ลำดับชั้นในการควบคุม (ดูที่ข้อ 8.1.2) และ ผลลัพธ์จาก ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (ดูที่ข้อ 10.2.2) เมื่อมีการวางแผน เพื่อลงมือปฏิบัติการ</p> <p>เมื่อมีการวางแผนปฏิบัติการ องค์กรต้องคำนึงถึง (consider) แนวทางปฏิบัติที่ดี ทางเลือกทางเทคโนโลยี ข้อกำหนด และ ข้อบังคับทางการเงิน ทางปฏิบัติการ และทางธุรกิจ</p>
---	---

<p>6.2 OH&S objectives and planning to achieve them</p> <p>6.2.1 OH&S objectives</p> <p>The organization shall establish OH&S objectives at relevant functions and levels to maintain and improve the OH&S management system and to achieve continual improvement in OH&S performance (see Clause 10).</p> <p>The OH&S objectives shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) be consistent with the OH&S policy; b) measurable (if practicable);[drafting note: moved to bullet e)] c) take into account applicable legal requirements and other requirements; d) take into account the results of the assessment of OH&S risks and OH&S opportunities and other risks and opportunities; e) take into account the outputs of consultation with workers, and where they exist, workers’ representatives; f) be measurable (if practicable) or capable of evaluation; g) be monitored; h) be clearly communicated(see 7.4); i) be updated as appropriate. <p>The organization shall retain documented information on the XXX objectives [drafting note: moved to last paragraph of clause 6.2.2, see line 788]</p>	<p>6.2 วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และการวางแผน เพื่อให้บรรลุ</p> <p>6.2.1 วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>องค์กรต้องตั้งวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยสำหรับหน้าที่และระดับที่เกี่ยวข้องในการรักษาและปรับปรุงระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและเพื่อบรรลุการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องในสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย (ดูที่มาตรา 10)</p> <p>วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยต้อง</p> <ul style="list-style-type: none"> a) มีความสอดคล้องกับนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย b) สามารถวัดผลได้ (เมื่อมีการปฏิบัติใช้) [การร่างหมายเหตุ 3 ย้ายบูลเล็ต e)] c) ไตร่ตรองถึง (take into account)ข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ d) ไตร่ตรองถึง (take into account)ผลประเมินความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และโอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และความเสี่ยงและโอกาสอื่น ๆ e) ไตร่ตรองถึง (take into account)ผลลัพธ์ของการปรึกษากับคนทำงานและตัวแทนของคนทำงาน f) สามารถวัดผลได้ (หากมีการปฏิบัติ) หรือสามารถประเมินได้ g) มีการเฝ้าระวังติดตาม h) มีการสื่อสารอย่างชัดเจน (ดูที่ข้อ 7.4) i) มีการอัปเดตอย่างเหมาะสม <p>องค์กรต้องเก็บข้อมูลเอกสารในด้านวัตถุประสงค์ของ XXX [การร่างหมายเหตุ: ย้ายไปที่วรรคสุดท้ายของมาตรา 6.2.2 ดูที่บรรทัด 788]</p>
<p>6.2.2 Planning to achieve OH&S objectives</p> <p>When planning how to achieve its OH&S objectives, the organization shall :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) what will be done; b) what resources will be required; c) who will be responsible; d) when it will be completed; e) how it will be measured through indicators (if practicable) and monitored, including frequency; f) how the results will be evaluated; g) how the actions to achieve OH&S objectives will be integrated into the organization’s business processes. <p>The organization shall maintain and retain documented information on the OH&S objectives and plans to achieve them.</p>	<p>6.2.2 การวางแผนเพื่อบรรลุวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>เมื่อมีการวางแผนวิธีในการบรรลุวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย องค์กรต้องกำหนด</p> <ul style="list-style-type: none"> a) สิ่งที่ต้องต้องทำ b) ทรัพยากรอะไรที่ต้องการ c) ใครเป็นผู้รับผิดชอบ d) ต้องเสร็จสิ้นเมื่อไหร่ e) วิธีวัดผลผ่านตัวบ่งชี้ (หากมีการปฏิบัติ) และการเฝ้า รวมถึงความถี่ f) วิธีการวัดผลลัพธ์ g) วิธีบูรณาการการปฏิบัติการเพื่อบรรลุวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยเข้าสู่กระบวนการทางธุรกิจขององค์กร <p>องค์กรต้องรักษาและเก็บเอกสารข้อมูลด้านวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และวางแผนที่ต้องทำให้บรรลุ</p>

<p>7 Support</p>	<p>7 การสนับสนุน</p>
<p>7.1 Resources</p> <p>The organization shall determine and provide the resources needed for the establishment, implementation, maintenance and continual improvement of the OH&S management system.</p>	<p>7.1 ทรัพยากร</p> <p>องค์กรต้องกำหนดและมอบทรัพยากรที่จำเป็นสำหรับการก่อตั้ง การดำเนินการ การบำรุงรักษา และการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องสำหรับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย.</p>
<p>7.2 Competence</p> <p>The organization shall:</p> <p>a) determine the necessary competence of person(s) doing work under its control workers that affects or can affect its OH&S performance;</p> <p>b) ensure that these workers persons are competent on the basis of appropriate education, induction, training, or experience;</p> <p>c) where applicable, take actions to acquire the necessary competence, and evaluate the effectiveness of the actions taken;</p> <p>d) retain appropriate documented information as evidence of competence.</p> <p>NOTE Applicable actions can include, for example: the provision of training to, the mentoring of, or the re-assignment of currently employed persons; or the hiring or contracting of competent persons.</p>	<p>7.2 ความชำนาญ</p> <p>องค์กรต้อง</p> <p>a) กำหนดความชำนาญที่จำเป็นของบุคคลที่ทำงานภายใต้การควบคุมขององค์กร คนทำงานที่ส่งผลหรือสามารถส่งผลต่อสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>b) ทำให้มั่นใจว่า คนทำงานมีความชำนาญบนพื้นฐานของการศึกษาที่เหมาะสม การพิสูจน์ การอบรมหรือประสบการณ์</p> <p>c) เมื่อมีการบังคับใช้ การลงมือปฏิบัติการเพื่อให้ได้ความชำนาญที่จำเป็นและประเมินประสิทธิผลของปฏิบัติการที่ลงมือกระทำ</p> <p>d) เก็บรักษาเอกสารข้อมูลที่เหมาะสมเป็นหลักฐานด้านความชำนาญ</p> <p>หมายเหตุ ปฏิบัติการที่บังคับใช้ต้องรวมถึง (ตัวอย่างเช่น) การให้การอบรม การให้คำปรึกษาหรือการมอบหมายบุคลากรที่จ้างงานในปัจจุบันใหม่หรือการจ้างงานหรือทำสัญญากับบุคลากรที่มีความชำนาญ</p>
<p>7.3 Awareness</p> <p>Workers Persons doing work under the organization’s control shall be made aware of:</p> <p>a) the OH&S policy;</p> <p>b) their contribution to the effectiveness of the OH&S management system, including the benefits of improved OH&S performance;</p> <p>c) the implications of not conforming with the OH&S management system requirements, including the consequences, actual or potential, of their work activities;</p> <p>d) information and outcome of the investigation of relevant incidents;</p> <p>e) OH&S hazards and risks that are relevant for them.</p> <p>NOTE The ILO’s ILS recommend that where workers identify circumstances of danger or a hazardous environment which can cause injury and illhealth, they should be able to remove themselves and inform the organization of the circumstances, without risk of penalization.</p>	<p>7.3 การตระหนักถึง</p> <p>คนทำงานภายใต้การควบคุมองค์กรต้องถูกทำให้ตระหนักถึง</p> <p>a) นโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>b) การสนับสนุนประสิทธิผลของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยรวมถึงประโยชน์ของสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่มีการปรับปรุงแล้ว</p> <p>c) ผลของการไม่สอดคล้องกับข้อกำหนดระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยรวมถึงผลที่ตามมา ของกิจกรรมการทำงานจริงหรือที่เป็นไปได้</p> <p>d) ข้อมูลสารสนเทศและผลการสอบสวนอุบัติเหตุที่เกี่ยวข้อง</p> <p>e) อันตรายและความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง</p> <p>หมายเหตุ ระบบแรงงานสากลของ ILO แนะนำว่าเมื่อคนทำงานบ่งชี้สถานการณ์อันตรายหรือสิ่งแวดล้อมที่เป็นอันตรายซึ่งสามารถก่อให้เกิดการบาดเจ็บและสุขภาพเจ็บป่วย คนงานควรนำตัวเองออกจากสถานการณ์เหล่านี้ และแจ้งองค์กรเกี่ยวกับสถานการณ์โดยไม่มีความเสี่ยงในเรื่องการถูกลงโทษ</p>
<p>7.4 Information and communication</p> <p>The organization shall determine the need for internal and external information and communications relevant to the OH&S management system including:</p> <p>a) on what it will inform about and communicate;</p> <p>b) when to inform and communicate;</p> <p>c) who to inform and with whom to communicate:</p>	<p>7.4 ข้อมูลและการสื่อสาร</p> <p>องค์กรต้องพิจารณากำหนดความต้องการข้อมูลภายในและภายนอกรวมถึงการสื่อสารเกี่ยวกับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยรวม</p> <p>a) สิ่งที่ต้องแจ้งและ สื่อสาร</p> <p>b) แจ้งและ สื่อสารเมื่อใด</p>

<p>1) internally among the various levels and functions of the organization; 2) with contractors and visitors to the workplace; 3) with other external or interested parties;</p> <p>d) how to inform and communicate; e) how it will receive, maintain documented information on, and respond to relevant communications.</p> <p>The organization shall define the objectives to be achieved by informing and communicating, and shall evaluate whether those objectives have been met.</p> <p>The organization shall take into account diversity aspects (for example language, culture, literacy, disability), where they exist, when considering its information and communication needs.</p> <p>The organization shall ensure that, when appropriate, the views of relevant external interested parties about matters pertinent to the OH&S management system are considered.</p>	<p>c) ใครแจ้งและสื่อสารถึงใคร</p> <p>1) ระหว่างระดับชั้นต่าง ๆ และหน้าที่ต่าง ๆ องค์กรเป็นการภายใน 2) กับผู้รับเหมา และ ผู้มาเยือนสถานที่ทำงาน 3) กับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียภายนอกอื่น ๆ</p> <p>d) วิธีแจ้ง และ สื่อสาร e) วิธีเก็บรักษาเอกสารสารสนเทศและตอบสนองต่อการสื่อสารที่เกี่ยวข้อง</p> <p>องค์กรต้องกำหนดวัตถุประสงค์ที่ต้องทำให้บรรลุด้วยการแจ้งและสื่อสารรวมถึงต้องประเมินว่าต้องสามารถทำได้ตามวัตถุประสงค์เหล่านี้หรือไม่</p> <p>องค์กรต้องไตร่ตรองถึง (take into account) แง่มุมความหลากหลาย (ตัวอย่างเช่น ภาษา วัฒนธรรม ข้อความการเขียน ความพิการ) ที่มีเมื่อมีการคำนึงถึง (consider) ความต้องการข้อมูลและการสื่อสาร</p> <p>องค์กรต้องทำให้มั่นใจว่ามีการคำนึงถึง (consider) มุมมองของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียภายนอกที่เกี่ยวข้องกับเรื่องที่เกี่ยวข้องกับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอย่างเหมาะสม</p>
<p>7.5 Documented information</p> <p>7.5.1 General</p> <p>The organization's OH&S management system shall include:</p> <p>a) documented information required by this International Standard; b) documented information determined by the organization as being necessary for the effectiveness of the OH&S management system.</p> <p>NOTE The extent of documented information for an OH&S management system can differ from one organization to another due to:</p> <ul style="list-style-type: none"> — the size of organization and its type of activities, processes, products and services; — the complexity of processes and their interactions; — the competence of persons. 	<p>7.5 เอกสารข้อมูล</p> <p>7.5.1 ทั่วไป</p> <p>ระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กรต้องรวม</p> <p>a) เอกสารข้อมูลที่มาตรฐานสากลนี้ต้องการ b) เอกสารข้อมูลที่องค์กรกำหนดว่าจำเป็นสำหรับประสิทธิภาพของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย.</p> <p>หมายเหตุ ขอบเขตของเอกสารข้อมูลสำหรับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยต้องแตกต่างจากองค์กรหนึ่งไปอีกองค์กรหนึ่งเนื่องจาก</p> <ul style="list-style-type: none"> - ขนาดขององค์กร และขนาดของกิจกรรม กระบวนการ ผลิตภัณฑ์ และบริการ - ความซับซ้อนของกระบวนการ และ การมีผลกระทบต่อกัน - ความชำนาญของบุคคล

<p>7.5.2 Creating and updating</p> <p>When creating and updating documented information the organization shall ensure appropriate:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) identification and description (e.g. a title, date, author, or reference number); b) format (e.g. language, software version, graphics) and media (e.g. paper, electronic); c) review and approval for suitability and adequacy. 	<p>7.5.2 การสร้างและการทำให้ทันสมัย</p> <p>เมื่อมีการสร้างและการอัปเดตเอกสารสารสนเทศองค์กรต้องทำให้มั่นใจอย่างเหมาะสมสำหรับ</p> <ul style="list-style-type: none"> a) การบ่งชี้และรายละเอียด (ตัวอย่างเช่น ชื่อ วันที่ ผู้เขียนหรือหมายเลขอ้างอิง) b) รูปแบบ (ตัวอย่างเช่น ภาษา เวอร์ชันของซอฟต์แวร์ กราฟฟิค) และ สื่อ (ตัวอย่างเช่น กระดาษ อิเล็กทรอนิกส์) c) การทบทวน และอนุมัติความเหมาะสม และความเพียงพอ
<p>7.5.3 Control of documented Information</p> <p>Documented information required by the OH&S management system and by this International Standard shall be controlled to ensure:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) it is available and suitable for use, where and when it is needed; b) it is adequately protected (e.g. from loss of confidentiality, improper use, or loss of integrity). <p>For the control of documented information, the organization shall address the following activities, as applicable:</p> <ul style="list-style-type: none"> — distribution, access, retrieval and use; — storage and preservation, including preservation of legibility; — control of changes (e.g. version control); — retention and disposition; — access by workers, and where they exist, workers' representatives, to relevant documented information. <p>Documented information of external origin determined by the organization to be necessary for the planning and operation of the OH&S management system shall be identified as appropriate, and controlled.</p> <p>NOTE Access can imply a decision regarding the permission to view the documented information only, or the permission and authority to view and change the documented information.</p>	<p>7.5.3 การควบคุมเอกสารสารสนเทศ</p> <p>เอกสารสารสนเทศที่จำเป็นสำหรับ ระบบบริหารอาชีพอนามัยและความปลอดภัยและ สำหรับมาตรฐานสากลนี้ต้องมีการควบคุมเพื่อให้มั่นใจว่า</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ต้องมีพร้อมใช้และเหมาะสมในการใช้งานในทุกที่และทุกเวลาที่ต้องการ b) มีการปกป้องอย่างเพียงพอ (ตัวอย่างเช่น จากการเปิดเผยความลับ การใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือสภาพไม่สมบูรณ์) <p>สำหรับการควบคุมเอกสารสารสนเทศองค์กรต้องกล่าวถึงกิจกรรมดังต่อไปนี้เมื่อมีการบังคับใช้</p> <ul style="list-style-type: none"> — การกระจาย การเข้าถึง การกู้คืนและการใช้งาน — การจัดเก็บ และการเก็บรักษา โดยรวมถึงการรักษาความถูกต้องตามกฎหมาย — การควบคุมการเปลี่ยนแปลง (ตัวอย่างเช่น การควบคุมเวอร์ชัน) — การเก็บรักษาและ การกำจัดทิ้ง — การเข้าถึงเอกสารข้อมูลของคนทำงาน และตัวแทนของคนทำงาน <p>เอกสารข้อมูลต้นฉบับจากภายนอก ที่องค์กรกำหนดว่าจำเป็นสำหรับการวางแผน และการดำเนินระบบบริหารอาชีพอนามัยและความปลอดภัย ต้องมีการกำหนดอย่างเหมาะสม และมีการควบคุม</p> <p>หมายเหตุ การเข้าถึงต้องหมายถึงการตัดสินใจในการอนุญาตให้ดูเอกสารข้อมูลเท่านั้น หรือการอนุญาตหรือมีอำนาจในการดูและเปลี่ยนแปลงเอกสารข้อมูล</p>

<p>8 Operation</p>	<p>8 การปฏิบัติงาน</p>
<p>8.1 Operational planning and control 8.1.1 General</p> <p>The organization shall plan, implement and control the processes needed to meet requirements of the OH&S management system, and to implement the actions determined in 6.1 Clause 6, by:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) establishing criteria for the processes; b) implementing control of the processes in accordance with the criteria; c) keeping documented information to the extent necessary to have confidence that the processes have been carried out as planned; d) determining situations where the absence of documented information could lead to deviations from the OH&S policy and the OH&S objectives; e) adapting work to workers. <p>On multi-employer workplaces, the organization shall implement a process for coordinating the relevant parts of the OH&S management system with other organizations.</p> <p>8.1.2 Hierarchy of controls</p> <p>The organization shall establish a process and determine controls for achieving reduction in OH&S risks using the following hierarchy:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) eliminate the hazard; b) substitute with less hazardous materials, processes, operations or equipment; c) use engineering controls; d) use administrative controls; e) provide and ensure use of adequate personal protective equipment. 	<p>8.1 การวางแผน และการควบคุมการปฏิบัติงาน</p> <p>8.1.1 ทั่วไป</p> <p>องค์กรต้องวางแผน ดำเนินการ และควบคุมกระบวนการที่จำเป็นในการบรรลุข้อกำหนดของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และดำเนินการปฏิบัติที่กำหนดในข้อ 6.1 มาตรา 6 โดย</p> <ul style="list-style-type: none"> a) การจัดตั้งเกณฑ์สำหรับกระบวนการ b) การดำเนินการควบคุมกระบวนการตามเกณฑ์ c) เก็บเอกสารข้อมูลตามบริบทที่จำเป็นเพื่อให้มีความมั่นใจว่ามีการดำเนินการตามแผน d) การกำหนดสถานการณ์ที่เอกสารข้อมูลไม่อยู่สามารถนำไปสู่การเบี่ยงเบนจากนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและวัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย e) การดัดแปลงงานให้คนทำงาน <p>ในสถานที่ทำงานที่มีนายจ้างหลายคน องค์กรต้องดำเนินการสำหรับประสานงานกับส่วนที่เกี่ยวข้องกับระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยกับองค์กรอื่น ๆ</p> <p>8.1.2 ลำดับชั้นการควบคุม</p> <p>องค์กรต้องจัดตั้งกระบวนการ และกำหนดการควบคุมสำหรับการบรรลุการลดความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยโดยใช้ลำดับชั้นดังต่อไปนี้</p> <ul style="list-style-type: none"> a) กำจัดอันตราย b) ทดแทนด้วยวัสดุ กระบวนการ การปฏิบัติงานหรือเครื่องมือที่มีอันตรายน้อย c) ใช้การควบคุมทางวิศวกรรม d) ใช้การควบคุมเชิงการจัดการ e) ให้และทำให้มั่นใจในการใช้เครื่องมือป้องกันส่วนบุคคลที่เพียงพอ
<p>8.2 Management of change</p> <p>The organization shall establish a process for the implementation and control of planned changes that impact OH&S performance such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) new products, processes or services; b) changes to work processes, procedures, equipment, or organizational structure; c) changes to applicable legal requirements and other requirements; d) changes in knowledge or information about hazards and related OH&S risks; e) developments in knowledge and technology. <p>The organization shall control temporary and permanent changes to promote OH&S opportunities and to ensure they do not have an adverse impact on OH&S performance.</p> <p>The organization shall and review the consequences of unintended changes, taking action to</p>	<p>8.2 การบริหารการเปลี่ยนแปลง</p> <p>องค์กรต้องจัดตั้ง กระบวนการสำหรับการดำเนินการ และการควบคุมการเปลี่ยนแปลงตามแผนที่ส่งผลต่อสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย อาทิเช่น:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ผลิตภัณฑ์ กระบวนการ หรือบริการใหม่ b) การเปลี่ยนแปลงในกระบวนการการทำงาน ขั้นตอน เครื่องมือหรือโครงสร้างองค์กร c) การเปลี่ยนแปลงในข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ d) การเปลี่ยนแปลงในความรู้หรือข้อมูลเกี่ยวกับอันตรายและความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง e) การพัฒนาความรู้ และเทคโนโลยี <p>องค์กรต้องควบคุมการเปลี่ยนแปลงแบบถาวรและชั่วคราวเพื่อส่งเสริมโอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และ เพื่อทำให้มั่นใจว่าต้องไม่มีผลกระทบย้อนกลับต่อสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความ</p>

<p>mitigate any adverse effects, as necessary, including addressing potential opportunities (see Clause 6).</p>	<p>ปลอดภัย.</p> <p>องค์กร ต้อง ทบทวน ผลที่ตามมาของการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ตั้งใจ การลงมือปฏิบัติการเพื่อบรรเทาผลกระทบย้อนกลับใด ๆ ตามจำเป็น โดยรวมถึงการค้นหาโอกาสที่เป็นไปได้ (ดูที่ มาตรา 6)</p>
<p>8.3 Outsourcing</p> <p>The organization shall ensure that outsourced processes affecting its OH&S management system are controlled. The type and degree of control to be applied to these processes shall be defined within the OH&S management system.</p> <p>NOTE The type and degree of control of an outsourced process are part of the OH&S management system, wherever the process is carried out at the workplace.</p>	<p>8.3 การจ้างผู้รับเหมา</p> <p>องค์กรต้องทำให้มั่นใจว่า มีการควบคุมกระบวนการจ้างผู้รับเหมาที่ส่งผลกระทบต่อระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย ทั้งนี้ ประเภทและระดับการควบคุมที่ประยุกต์ใช้กับกระบวนการเหล่านี้ต้องมีการกำหนดภายในระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>หมายเหตุ ประเภท และ ระดับการควบคุมกระบวนการจ้างผู้รับเหมาเป็นส่วนหนึ่งของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่ได้ก็ตามที่มีการดำเนินการที่สถานที่ทำงาน</p>
<p>8.4 Procurement</p> <p>The organization shall establish controls to ensure that the procurement of goods (for example products, hazardous materials or substances, raw materials, equipment) and services conform to its OH&S management system requirements.</p>	<p>8.4 การจัดซื้อจัดจ้าง</p> <p>องค์กรต้องกำหนดการควบคุมเพื่อให้มั่นใจว่าการจัดซื้อจัดจ้างสินค้า (ตัวอย่างเช่น ผลิตภัณฑ์ วัสดุ หรือสารอันตราย วัตถุติด เครื่องมือ) และบริการสอดคล้องกับข้อกำหนดของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย.</p>
<p>8.5 Contractors</p> <p>The organization shall establish processes to identify and communicate the hazards and to evaluate and control the OH&S risks, arising from the:</p> <ol style="list-style-type: none"> contractors' activities and operations to the organization's workers; organization's activities and operations to the contractors' workers; contractors' activities and operations to other interested parties in the workplace ; contractors' activities and operations to contractors' workers. <p>The organization shall establish and maintain processes to ensure that the requirements of the organization's OH&S management system are met by contractors and their workers. These processes shall include the OH&S criteria for selection of contractors.</p>	<p>8.5 ผู้รับเหมา</p> <p>องค์กรต้องตั้งกระบวนการในการบ่งชี้และสื่อสารสิ่งอันตรายและทำการประเมินรวมถึงควบคุมความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยซึ่งเกิดขึ้นจาก</p> <ol style="list-style-type: none"> กิจกรรมและการปฏิบัติงานของผู้รับเหมาให้กับคนทำงานขององค์กร กิจกรรมและการปฏิบัติงานขององค์กรให้กับคนทำงานของผู้รับเหมา กิจกรรมและการปฏิบัติงานของผู้รับเหมาให้กับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียในสถานที่ทำงาน กิจกรรมและการปฏิบัติงานของผู้รับเหมาให้กับคนทำงานของผู้รับเหมา <p>องค์กรต้องจัดตั้งและรักษากระบวนการเพื่อให้มั่นใจว่าผู้รับเหมาและคนทำงานของผู้รับเหมาได้รับรู้ข้อกำหนดในระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร กระบวนการเหล่านี้ต้องรวมเกณฑ์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยสำหรับการคัดเลือกผู้รับเหมา</p>

8.6 Emergency preparedness and response

The organization shall identify potential emergency situations; assess OH&S risks associated with these emergency situations (see 6.1.2) and maintain a process to prevent or minimize OH&S risks from potential emergencies, including:

- a) the establishment of a planned response to emergency situations and including first aid;
- b) the periodic testing and exercise of emergency response capability;
- c) the evaluation and, as necessary, revision of emergency preparedness processes and procedures including after testing and in particular after the occurrence of emergency situations;
- d) the communication and provision of relevant information to all workers and at all levels of the organization on their duties and responsibilities;
- e) the provision of training for emergency prevention, first aid, preparedness and response;
- f) the communication of relevant information to contractors, visitors, emergency response services, government authorities, and, as appropriate, the local community.

In all stages of the process the organization shall **take into account** the needs and capabilities of all relevant interested parties and ensure their involvement.

The organization shall maintain and retain documented information on the process and on the plans for responding to potential emergency situations.

8.6 การเตรียมการและตอบสนองกรณีฉุกเฉิน

องค์กรต้องบ่งชี้สถานการณ์ฉุกเฉินที่เป็นไปได้ ประเมินความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องกับสถานการณ์ฉุกเฉินเหล่านี้ (ดูที่ข้อ 6.1.2) และรักษากระบวนการในการป้องกันหรือลดความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยจากกรณีฉุกเฉินที่เป็นไปได้ โดยรวม

- a) การกำหนดการตอบสนองตามแผนต่อสถานการณ์ฉุกเฉินโดยรวมการปฐมพยาบาลเบื้องต้น
- b) การทดสอบเป็นระยะๆและการฝึกความสามารถในการตอบสนองกรณีฉุกเฉิน
- c) การประเมินและการแก้ไขกระบวนการโดยรวมในการเตรียมการกรณีฉุกเฉินหลังการทดสอบและโดยเฉพาะหลังการเกิดสถานการณ์ฉุกเฉินตามจำเป็น
- d) การสื่อสารและการให้ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับคนทำงานทุกคนและทุกระดับชั้นขององค์กรเกี่ยวกับหน้าที่และความรับผิดชอบ
- e) การให้การอบรมเพื่อป้องกันกรณีฉุกเฉิน การปฐมพยาบาลเบื้องต้น การเตรียมการและการตอบสนอง
- f) การสื่อสารข้อมูลที่เกี่ยวข้องให้กับผู้รับเหมา ผู้มาเยือน การบริการตอบสนองกรณีฉุกเฉิน หน่วยราชการและชุมชนท้องถิ่นตามความเหมาะสม

ในทุกขั้นตอนของกระบวนการ องค์กรต้อง**ไตร่ตรองถึง (take into account)**ความต้องการและความสามารถของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้องทั้งหมดและ ทำให้มั่นใจในการมีส่วนร่วมของคนเหล่านี้

องค์กรต้องรักษาและเก็บเอกสารข้อมูลเกี่ยวกับกระบวนการ และเกี่ยวกับแผนการสำหรับตอบสนองต่อสถานการณ์ฉุกเฉินที่เป็นไปได้

<p>9 Performance evaluation</p>	<p>9 การประเมินสมรรถนะการทำงาน</p>
<p>9.1 Monitoring, measurement, analysis and evaluation</p> <p>9.1.1 General</p> <p>The organization shall establish, implement and maintain a process for monitoring, measurement and evaluation.</p> <p>The organization shall determine:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) what needs to be monitored and measured, including: <ul style="list-style-type: none"> 1) applicable legal requirements and other requirements; 2) its activities and operations related to identified hazards and OH&S risks, and OH&S opportunities; 3) operational controls; 4) the organization's OH&S objectives; b) the criteria against which the organization will evaluate its OH&S performance; c) the methods for monitoring, measurement, analysis and evaluation, as applicable, to ensure valid results; d) when the monitoring and measuring shall be performed; e) when the results from monitoring and measurement shall be analyzed, and evaluated and communicated. <p>The organization shall ensure, as applicable, that monitoring and measurement equipment is calibrated or verified and is used and maintained as appropriate.</p> <p>NOTE There can be legal requirements or other requirements (e.g. national or international standards) concerning the calibration or verification of monitoring and measuring equipment.</p> <p>The organization shall retain appropriate documented information as evidence of these results. [drafting note: moved to being the last paragraph in this clause]</p> <p>The organization shall evaluate the OH&S performance, and determine the effectiveness of the OH&S management system.</p> <p>The organization shall retain appropriate documented information as evidence of the monitoring, measurement, analysis and evaluation results.</p>	<p>9.1.1 การเฝ้าระวังติดตาม การวัดผล การวิเคราะห์ และการประเมิน</p> <p>9.1ทั่วไป</p> <p>องค์กรต้อง จัดตั้ง ดำเนินการและรักษากระบวนการในการเฝ้าระวังติดตาม การวัดผล การวิเคราะห์ และการประเมิน</p> <p>องค์กรต้องพิจารณากำหนด</p> <ul style="list-style-type: none"> a) สิ่งที่ต้องเฝ้าระวังติดตามและวัดผลโดยมี <ul style="list-style-type: none"> 1) ข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ 2) กิจกรรมและการปฏิบัติงานเกี่ยวกับอันตรายที่พบและ ความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และ โอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย 3) การควบคุมการปฏิบัติงาน 4) วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร b) เกณฑ์ที่องค์กรต้องประเมินสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย c) วิธีการเฝ้าระวังติดตาม การวัดผล การวิเคราะห์ และการประเมินเพื่อทำให้มั่นใจผลที่ถูกต้องเมื่อมีการใช้งาน d) เมื่อใดมีการเฝ้าระวังติดตาม และ วัดผล e) เมื่อใดมีการวิเคราะห์และประเมินรวมถึงสื่อสารผลการเฝ้าระวังติดตาม และ วัดผล <p>องค์กรต้องทำให้มั่นใจว่าการเฝ้าระวังติดตามและการวัดผลมีการสอบเทียบหรือตรวจพิสูจน์รวมถึงมีการใช้งานและรักษาอย่างเหมาะสมเมื่อมีการใช้งาน</p> <p>หมายเหตุ สามารถมีข้อกำหนดทางกฎหมายหรือข้อกำหนดอื่น ๆ (ตัวอย่างเช่น มาตรฐานระดับชาติหรือสากล) เกี่ยวกับการสอบเทียบหรือการตรวจพิสูจน์เครื่องมือเฝ้าระวังติดตามและวัดผล</p> <p>องค์กรต้องเก็บเอกสารข้อมูลเป็นเอกสารของผลลัพธ์อย่างเหมาะสม [การร่างหมายเหตุ – ย้ายไปที่วรรคสุดท้ายในมาตรานี้]</p> <p>องค์กรต้องประเมินสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และกำหนดประสิทธิผลของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย</p> <p>องค์กรต้องเก็บรักษาเอกสารข้อมูลเป็นหลักฐานของผลการเฝ้าระวังติดตาม การวัดผล การวิเคราะห์ และการประเมินอย่างเหมาะสม</p>
<p>9.1.2 Evaluation of compliance with legal requirements and other requirements</p> <p>The organization shall plan, establish, implement and maintain a process for evaluating compliance with applicable legal requirements and other requirements (see 6.1.3). The organization shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) determine the frequency and method(s) by which compliance will be evaluated; b) evaluate compliance; c) take action if needed in accordance with 10.1; 	<p>9.1.2 การประเมินความสอดคล้องกับ ข้อกำหนดทางกฎหมาย และ ข้อกำหนดอื่น ๆ</p> <p>องค์กรต้องวางแผน จัดตั้ง ดำเนินการและรักษากระบวนการสำหรับการประเมินความสอดคล้องกับข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ (ดูที่ข้อ 6.1.3).</p> <p>องค์กร ต้อง:</p>

<p>d) maintain knowledge and understanding of its status of compliance with legal requirements and other requirements;</p> <p>a) e) retain documented information of the compliance evaluation result(s).</p>	<p>a) กำหนดความถี่ และวิธีโดยมีการประเมินความสอดคล้อง</p> <p>b) ประเมินความสอดคล้อง</p> <p>c) ลงมือปฏิบัติการหากจำเป็นตามข้อ 10.1</p> <p>d) รักษาความรู้และความเข้าใจสถานะด้านความสอดคล้องกับข้อกำหนดทางกฎหมาย และ ข้อกำหนดอื่น ๆ</p> <p>e) เก็บรักษาเอกสารข้อมูลผลการประเมินความสอดคล้อง</p>
---	---

<p>9.2 Internal audit</p> <p>9.2.1 Internal audit objectives</p> <p>The organization shall conduct internal audits at planned intervals to provide information on whether the OH&S management system:</p> <p>a) conforms to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) the organization's own requirements for its OH&S management system, including the OH&S policy and OH&S objectives; 2) the requirements of this International Standard; <p>b) is effectively implemented and maintained.</p> <p>9.2.2 Internal audit process</p> <p>The organization shall:</p> <p>a) plan, establish, implement and maintain an audit programme(s) including the frequency, methods, responsibilities, consultation, planning requirements and reporting, which shall take into consideration the importance of the processes concerned and the results of previous audits, as well as:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) significant changes impacting the organization; 2) performance evaluation and improvement results (see Clauses 9 and 10); 3) significant OH&S risks, risks and OH&S opportunities; <p>b) define the audit criteria and scope for each audit;</p> <p>c) select competent auditors and conduct audits to ensure objectivity and the impartiality of the audit process;</p> <p>d) ensure that the results of the audits are reported to relevant management;</p> <p>e) ensure that relevant audit findings are reported to relevant workers, and where they exist, workers' representatives, and relevant interested parties;</p> <p>f) take appropriate action to address nonconformities (see 10.1) and continually improve its OH&S performance (see 10.2);</p> <p>g) retain documented information as evidence of the implementation of the audit programme and the audit results.</p> <p>NOTE For more information on auditing, refer to ISO 19011 Guidelines for auditing management systems.</p>	<p>9.2 การตรวจติดตามภายใน</p> <p>9.2.1 วัตถุประสงค์ในการตรวจติดตามภายใน</p> <p>องค์กรต้องดำเนินการตรวจติดตามภายในตามช่วงเวลาตามแผนเพื่อให้ข้อมูลด้านระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยว่า</p> <p>a) การสอดคล้องต่อ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) ข้อกำหนดสำหรับระบบบริหารด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กรโดยรวม นโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและ วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย 2) ข้อกำหนดของมาตรฐานสากลนี้ <p>b) มีการนำไปปฏิบัติและธำรงรักษาอย่างมีประสิทธิภาพ</p> <p>9.2.2 กระบวนการการตรวจติดตามภายใน</p> <p>องค์กร ต้อง:</p> <p>a) วางแผน จัดตั้ง ดำเนินการและรักษาโปรแกรมการตรวจติดตาม โดยมีความถี่ วิธี ความรับผิดชอบ การปรึกษา การวางแผน ข้อกำหนด และการรายงานที่มีการคำนึงถึง (consider) ด้านความสำคัญของกระบวนการที่เกี่ยวข้อง และผลการตรวจติดตามครั้งก่อนรวมถึง</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) การเปลี่ยนแปลงที่มีนัยสำคัญซึ่งส่งผลกระทบต่อ องค์กร 2) การประเมินสมรรถนะการทำงาน และผลการปรับปรุง (ดูที่ มาตรา 9 และ 10) 3) ความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และ โอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่มีนัยสำคัญ <p>c) บ่งชี้เกณฑ์ในการตรวจติดตามและขอบเขตของการตรวจติดตามแต่ละครั้ง</p> <p>d) คัดเลือกผู้ตรวจติดตามที่ชำนาญและ ดำเนินการตรวจติดตามเพื่อ ทำให้มั่นใจในความยุติธรรมและความเป็นกลางของกระบวนการการตรวจติดตาม</p> <p>e) ทำให้มั่นใจว่ามีการรายงานผลการตรวจติดตามต่อฝ่ายบริหารที่เกี่ยวข้อง</p> <p>f) ทำให้มั่นใจว่ามีการรายงานผลสืบค้นการตรวจติดตามที่เกี่ยวข้องต่อคนทำงานและตัวแทนคนทำงานและผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง</p> <p>g) ลงมือปฏิบัติการอย่างเหมาะสมในการค้นหาข้อบกพร่อง (ดูที่ข้อ 10.1) และทำการปรับปรุงประสิทธิภาพของอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอย่างต่อเนื่อง (ดูที่ข้อ 10.2)</p> <p>h) เก็บรักษาเอกสารข้อมูลเป็นหลักฐานในการดำเนินโปรแกรมการตรวจติดตาม และผลการตรวจติดตาม</p> <p>หมายเหตุ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมในด้านการตรวจติดตาม ให้อ้างอิงที่คู่มือ ISO 19011 Guidelines สำหรับระบบบริหารการตรวจติดตาม</p>
--	--

9.3 Management review

Top management shall review the organization's OH&S management system at planned intervals to ensure its continuing suitability, adequacy and effectiveness.

The management review shall include **consideration** of:

- a) the status of actions from previous management reviews;
- b) changes in external and internal issues that are relevant to the OH&S management system including:
 - 1) applicable legal requirements and other requirements;
 - 2) the organization's OH&S risks, risks and OH&S opportunities;
- c) the extent to which the OH&S policy and the OH&S objectives have been met;
- d) information on the OH&S performance, including trends in:
 - 1) incidents, nonconformities, corrective actions and continual improvement;
 - 2) worker participation and the outputs of consultation;
 - 3) monitoring and measurement results;
 - 4) audit results;
 - 5) results of evaluation of compliance;
 - 6) OH&S risks, risks and OH&S opportunities;
- e) relevant communication(s) with interested parties;
- f) opportunities for continual improvement;
- g) adequacy of resources for maintaining an effective OH&S management system.

The outputs of the management review shall include decisions related to:

- conclusions on the continuing suitability, adequacy and effectiveness of the OH&S management system;
- continual improvement opportunities and;
- any need for changes to the OH&S management system, including resources needed;
- actions needed, when objectives have not been met.

The organization shall communicate the relevant outputs of the management review to its relevant workers, and where they exist, workers' representatives (see 7.4.).

The organization shall retain documented information as evidence of the results of management reviews.

9.3 การทบทวนของฝ่ายบริหาร

ฝ่ายบริหารสูงสุดต้องทบทวนระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กรในช่วงเวลาตามแผน เพื่อให้มั่นใจในความเหมาะสม ความเพียงพอ และประสิทธิผลอย่างต่อเนื่อง

การทบทวนของฝ่ายบริหารต้องรวมการคำนึงถึง (**consider**) ในด้าน

- a) สถานะของปฏิบัติการจากการทบทวนของฝ่ายบริหารครั้งก่อน
- b) การเปลี่ยนแปลงในปัญหาภายนอกและภายในที่เกี่ยวข้องกับระบบบริหารด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย โดยรวม
 - 1) ข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้ และ ข้อกำหนดอื่น ๆ
 - 2) ความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและโอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยขององค์กร
- c) ขอบเขตที่บรรลุนโยบายด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและ วัตถุประสงค์ด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย
- d) ข้อมูลเกี่ยวกับสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย โดยรวมแนวโน้มของ
 - 1) อุบัติการณ์ ข้อบกพร่อง การปฏิบัติการแก้ไข และการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง
 - 2) การมีส่วนร่วมของคนทำงาน และผลลัพธ์จากการปรึกษา
 - 3) ผลการเฝ้าระวังติดตาม และการวัดผล
 - 4) ผลการตรวจติดตาม
 - 5) ผลการประเมินความสอดคล้อง
 - 6) ความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยและโอกาสด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย
- e) การสื่อสารที่เกี่ยวข้องกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย
- f) โอกาสในการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง
- g) ความเพียงพอของทรัพยากรสำหรับการรักษาระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่มีประสิทธิผล

ผลลัพธ์ของการทบทวนของฝ่ายบริหารต้องรวมการตัดสินใจเกี่ยวกับ

- การสรุปความเหมาะสม ความเพียงพอต่อเนื่องและประสิทธิผลต่อเนื่องของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย
- โอกาสการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง และ
- ความต้องการใด ๆ ในการเปลี่ยนแปลงระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัย โดยรวมทรัพยากรที่จำเป็น
- การปฏิบัติการที่จำเป็นเมื่อไม่สามารถบรรลุวัตถุประสงค์

องค์กรต้องสื่อสารผลลัพธ์ของการทบทวนของฝ่ายบริหารที่เกี่ยวข้องแก่คนทำงานและตัวแทนของคนทำงานที่เกี่ยวข้อง (ดูที่ข้อ 7.4.)

องค์กรต้องเก็บรักษาเอกสารข้อมูลเป็นหลักฐานของผลการทบทวนของฝ่ายบริหาร

--	--

<p>10 Improvement</p> <p>10.1 Incident, nonconformity and corrective action</p> <p>The organization shall plan, establish, implement and maintain a process to manage incidents and nonconformities including reporting, investigating and taking action. When an incident or a nonconformity occurs, the organization shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> react in a timely manner to the incident or nonconformity, and, as applicable: <ol style="list-style-type: none"> take direct action to control and correct it; deal with the consequences; evaluate, with the participation of workers (see 5.4) and the involvement of other relevant interested parties, the need for corrective action to eliminate the root cause(s) of the incident or nonconformity, in order that it does not recur or occur elsewhere, by: <ol style="list-style-type: none"> reviewing the incident or nonconformity; determining causes of the incident or nonconformity; determining if similar incidents, nonconformities, exist, or could potentially occur; review the assessment of OH&S risks and risks, as appropriate (see 6.1); determine and implement any action needed, including corrective action, in accordance with the hierarchy of controls (see 8.1.2) and the management of change (see 8.2); review the effectiveness of any corrective action taken; make changes to the OH&S management system, if necessary. <p>Corrective actions shall be appropriate to the effects or potential effects of the incidents or nonconformities encountered.</p> <p>The organization shall retain documented information as evidence of:</p> <ul style="list-style-type: none"> the nature of the incidents or nonconformities and any subsequent actions taken; the results of any corrective action, including the effectiveness of the actions taken. <p>The organization shall communicate this documented information to relevant workers, and where they exist, workers' representatives, and relevant interested parties.</p> <p>NOTE The reporting and investigation of incidents without delay can assist in the removal of hazards and in minimizing associated OH&S risks.</p>	<p>10 การปรับปรุง</p> <p>10.1 อุบัติการณ์ ข้อบกพร่องและปฏิบัติการแก้ไข</p> <p>องค์กรต้องวางแผน จัดตั้ง ดำเนินการ และรักษากระบวนการในการบริหารอุบัติเหตุการณ์ และ ข้อบกพร่อง รวมถึงการรายงาน การตรวจสอบ และการลงมือปฏิบัติ</p> <p>เมื่อมีอุบัติเหตุการณ์หรือข้อบกพร่องเกิดขึ้น องค์กร ต้อง</p> <ol style="list-style-type: none"> ตอบสนองในลักษณะที่ทันเวลาต่ออุบัติเหตุการณ์หรือ ข้อบกพร่อง และ (ตามการใช้งาน) <ol style="list-style-type: none"> ลงมือปฏิบัติโดยตรงในการควบคุมและแก้ไข จัดการกับผลที่ตามมา ประเมินด้วยการมีส่วนร่วมของคนทำงาน (ดูที่ข้อ 5.4) และการมีส่วนร่วมของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ความต้องการสำหรับปฏิบัติการแก้ไขเพื่อขจัดสาเหตุที่แท้จริงของอุบัติเหตุการณ์ หรือ ข้อบกพร่อง เพื่อว่าต้องไม่เกิดซ้ำหรือเกิดขึ้นที่อื่นโดย <ol style="list-style-type: none"> การทบทวน อุบัติการณ์ หรือ ข้อบกพร่อง การพิจารณากำหนดสาเหตุของอุบัติเหตุการณ์ หรือ ข้อบกพร่อง การพิจารณากำหนดหากข้อบกพร่องของอุบัติเหตุการณ์ที่คล้ายคลึงกัน ยังคงอยู่หรือหรือ อาจต้องเกิดขึ้นได้ การทบทวนการประเมินความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย และ ความเสี่ยงต่าง ๆ อย่างเหมาะสม (ดูที่ข้อ 6.1) พิจารณากำหนด และ ดำเนินการปฏิบัติการใด ๆ ที่จำเป็น โดยรวมการปฏิบัติการแก้ไขตามลำดับขั้นของการควบคุม (ดูที่ข้อ 8.1.2) และการบริหารการเปลี่ยนแปลง (ดูที่ข้อ 8.2) ทบทวนประสิทธิผลของปฏิบัติการแก้ไขใด ๆ ที่ดำเนินการ ทำการเปลี่ยนแปลงระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยหากจำเป็น <p>การปฏิบัติการแก้ไขต้องเหมาะสมกับผลกระทบหรือผลกระทบที่เป็นไปได้ของอุบัติเหตุการณ์ หรือ ข้อบกพร่องที่เผชิญ</p> <p>องค์กรต้องเก็บรักษาเอกสารข้อมูลเป็นหลักฐานของ</p> <ul style="list-style-type: none"> — ลักษณะธรรมชาติของ อุบัติการณ์ หรือ ข้อบกพร่อง และ การปฏิบัติการใด ๆ ตามลงมือกระทำตามมา — ผลการปฏิบัติการแก้ไขโดยรวมประสิทธิผลของปฏิบัติการที่ลงมือกระทำ <p>องค์กรต้องสื่อสารเอกสารข้อมูลนี้แก่คนทำงานที่เกี่ยวข้องและตัวแทนของคนทำงานรวมถึงผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง</p> <p>หมายเหตุ การรายงานและการตรวจพิสูจน์อุบัติเหตุการณ์โดยไม่ล่าช้าสามารถช่วยในการจัดอันดับรายออกและในการลดความเสี่ยงด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง</p>
<p>10.2 Continual improvement</p> <p>10.2.1 Continual improvement objectives</p>	<p>10.2 การปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง</p> <p>10.2.1 วัตถุประสงค์ในการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง</p>

<p>The organization shall continually improve the suitability, adequacy and effectiveness of the OH&S management system to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) prevent occurrence of incidents and nonconformities; b) promote a positive occupational health and safety culture; c) enhance OH&S performance. <p>The organization shall ensure the participation of workers, as appropriate, in the implementation of its continual improvement objectives.</p> <p>10.2.2 Continual improvement process</p> <p>The organization shall plan, establish, implement and maintain a continual improvement process(es), which takes into account the outputs of the activities described in this International Standard.</p> <p>The organization shall communicate the results of continual improvement to its relevant workers, and where they exist, workers' representatives.</p> <p>The organization shall retain documented information as evidence of the results of continual improvement.</p>	<p>องค์กรต้องปรับปรุง ความเหมาะสม ความเพียงพอ และประสิทธิผลของระบบบริหารอาชีวอนามัยและความปลอดภัยอย่างต่อเนื่อง เพื่อ</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ป้องกันการเกิดอุบัติเหตุ และ ข้อบกพร่อง b) ส่งเสริมวัฒนธรรมอาชีวอนามัยและความปลอดภัยในเชิงบวก c) ยกระดับสมรรถนะด้านอาชีวอนามัยและความปลอดภัย <p>องค์กรต้องทำให้มั่นใจในการมีส่วนร่วมของพนักงาน อย่างเหมาะสม ตามวัตถุประสงค์ของการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องไปปฏิบัติ</p> <p>10.2.2 กระบวนการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง</p> <p>องค์กรต้องวางแผน จัดตั้ง ดำเนินการและรักษากระบวนการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง ซึ่งไตร่ตรองถึง (take into account) ผลลัพธ์ของกิจกรรมต่าง ๆ ที่อธิบายไว้ในมาตรฐานสากลนี้</p> <p>องค์กรต้องสื่อสารผลการปรับปรุงอย่างต่อเนื่องถึงพนักงานที่เกี่ยวข้องและตัวแทนของพนักงาน</p> <p>องค์กรต้องเก็บรักษาเอกสารข้อมูลเป็นหลักฐานของผลการปรับปรุงอย่างต่อเนื่อง</p>
--	---